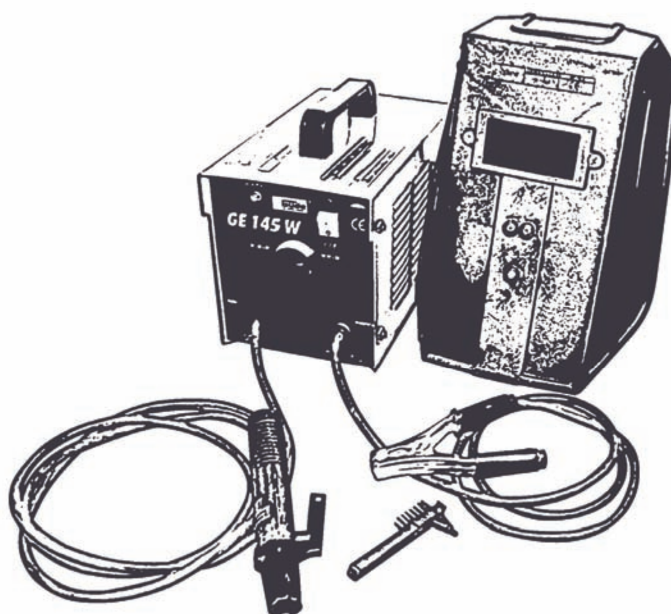


GE 145 W



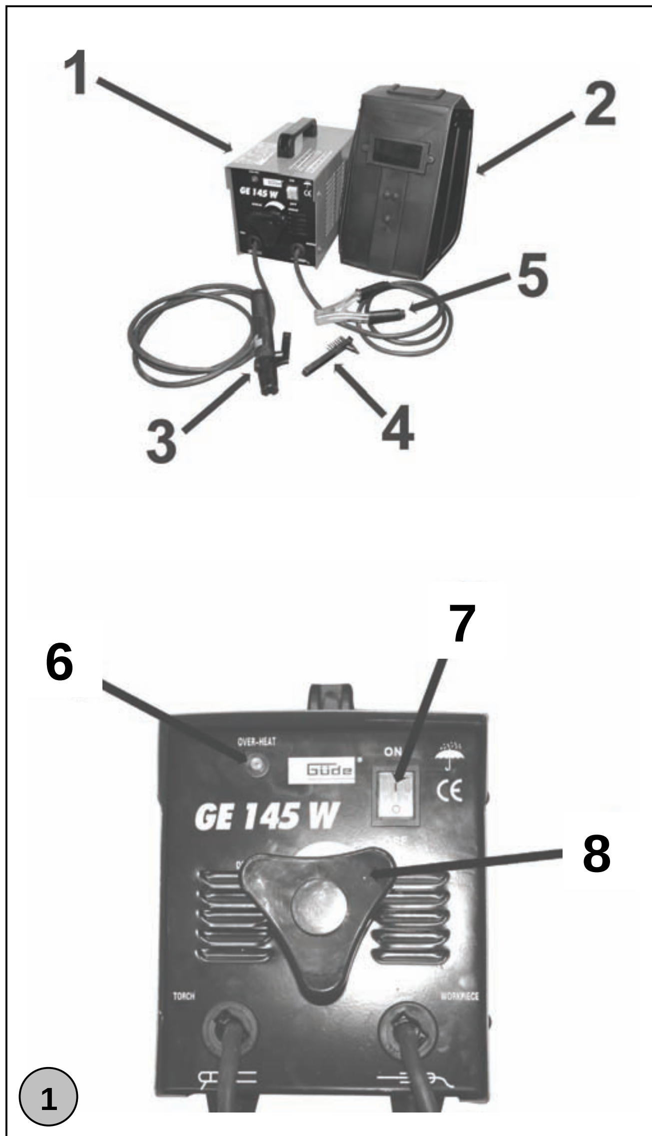
Deutsch	**3**
English	**8**
Français	**12**
Čeština	**17**
Slovenčina	**21**
Nederlands	**26**
Italiano	**31**
Magyar	**36**



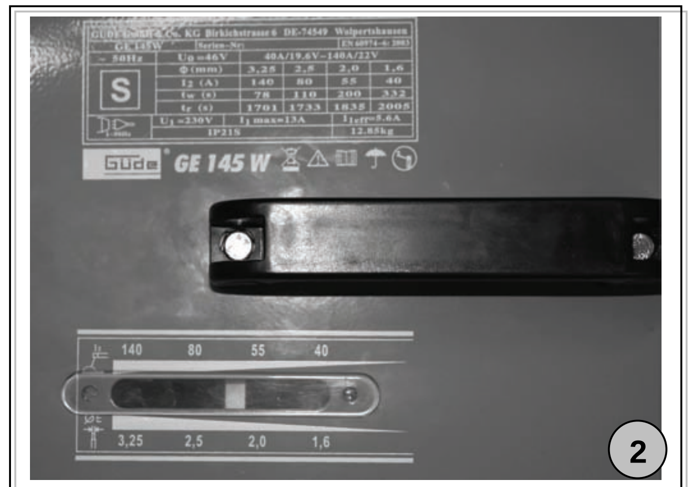
20001



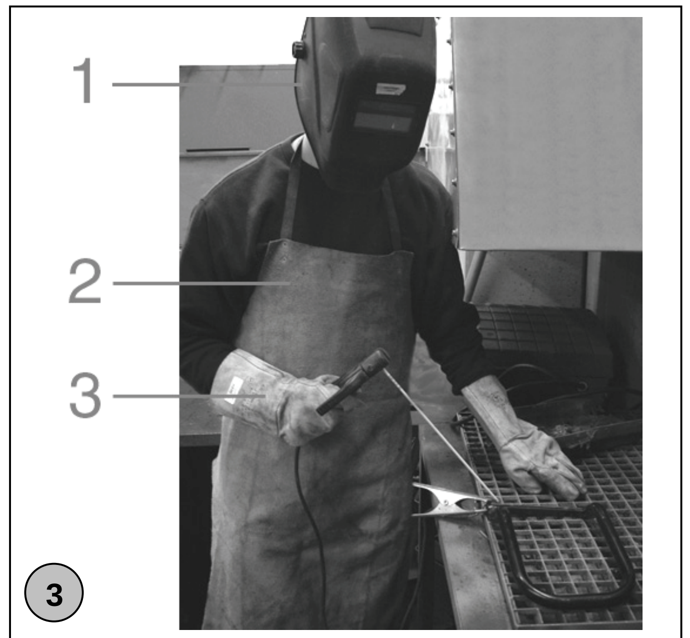




1
2
5
3
4
6
7
8
OVER-HEAT
ON
GE 145 W
TORCH
WORKPIECE
1



GE 145 W
140
80
55
40
3,25
2,5
2,0
1,6
2



1
2
3
3

DE	**Wir bedanken uns für den Kauf eines Güde Elektrodenschweissgerät GE 145 W und das von Ihnen entgegengebrachte Vertrauen in unser Sortiment.** **!!! Lesen Sie bitte diese Bedienungsanleitung sorgfältig durch, bevor Sie das Gerät in Betrieb nehmen !!!**		
DE	Sie haben **technische Fragen? Eine Reklamation? Benötigen Ersatzteile oder eine Bedienungsanleitung?** Auf unserer Homepage **www.guede.com** im Bereich **Service** helfen wir Ihnen schnell und unbürokratisch weiter. Bitte helfen Sie uns Ihnen zu helfen. Um Ihr Gerät im Reklamationsfall identifizieren zu können benötigen wir die Seriennummer sowie Artikelnummer und Baujahr. Alle diese Daten finden Sie auf dem Typenschild. Um diese Daten stets zur Hand zu haben, tragen Sie diese bitte unten ein. Seriennummer:______________________ Artikelnummer:______________________ Baujahr:______________		
	Tel.: +49 (0) 79 04 / 700-360	**Fax: +49 (0) 79 04 / 700-51999**	**E-Mail: support@ts.guede.com**

A.V. 2 Nachdrucke, auch auszugsweise, bedürfen der Genehmigung. Technische Änderungen vorbehalten.
Dies ist eine Original Bedienungsanleitung!

Kennzeichnungen auf dem Gerät

Erklärung der Symbole
In dieser Anleitung und/oder auf dem Gerät werden folgende Symbole verwendet:

Produktsicherheit:

Produkt ist mit den einschlägigen Normen der Europäischen Gemeinschaft konform	

Verbote:

Verbot, allgemein (in Verbindung mit anderem Piktogramm)	Am Kabel ziehen verboten
Gerät nicht bei Nässe verwenden	

Warnung:

Warnung/Achtung	Warnung vor gefährlicher elektrischer Spannung

Gebote:

Vor Gebrauch Bedienungsanleitung lesen	Schutzhandschuhe benutzen
Schutzschuhe benutzen	Augenschutz benutzen
Schutzkleidung benutzen	Gesichtsschutzschild benutzen
Vor Öffnen Netzstecker ziehen	

Umweltschutz:

Abfall nicht in die Umwelt sondern fachgerecht entsorgen.	PAP Verpackungsmaterial aus Pappe kann an den dafür vorgesehen Recycling-Stellen abgegeben werden.
Schadhafte und/oder zu entsorgende elektrische oder elektronische Geräte müssen an den dafür vorgesehen Recycling-Stellen abgegeben werden.	

Verpackung:

Vor Nässe schützen	Packungsorientierung Oben
Vorsicht zerbrechlich	

Technische Daten:

Anschluss	**IP 21 S** Schutzart
Regelbereichl	Netzabsicherung
Gewicht	

EN 60974-6:2003:	Europäische Norm für Schweißgeräte für Lichtbogen-Handschweißen mit begrenzter Einschaltdauer.
50 Hz:	Netzfrequenz
U_1:	Netzspannung
$I_{1\,max}$:	höchster Netzstrom Bemessungswert
U_0:	Nennleerlaufspannung
I_2:	Schweißstrom
Ømm:	Elektrodendurchmesser
I_{1eff}:	Effektivwert des größten Netzstromes [A]
t_W (S):	Durchschnittliche Lastzeit [s]
t_r (S):	Durchschnittliche Rücksetzzeit [s]
IP21S:	Schutzart

H:	Isolationsklasse
1~50 Hz:	Wechselstromsymbol und Bemessungswert der Frequenz

Gerät

Das Gehäuse besteht aus pulverbeschichtetem Stahlblech, mit integriertem Thermo-Überlastschutz.

Gerätebeschreibung Abb. 1

1. Schweißgerät
2. Schweißschild
3. Elektrodenhalter
4. Schlackenhammer/Bürste
5. Masseklemme
6. Kontrolllampe „Thermoschutz“
7. Ein/Aus Schalter
8. Schweißstromregulator

DE EG-Konformitätserklärung

Hiermit erklären wir,
Güde GmbH & Co. KG
Birkichstraße 6
74549 Wolpertshausen
Germany
Dass die nachfolgend bezeichneten Geräte aufgrund ihrer Konzipierung und Bauart sowie in den von uns in Verkehr gebrachten Ausführungen den einschlägigen, grundlegenden Sicherheits- und Gesundheitsanforderungen der EG-Richtlinien entsprechen.
Bei einer nicht mit uns abgestimmten Änderung der Geräte verliert diese Erklärung ihre Gültigkeit.
Bezeichnung der Geräte: **Elektrodenschweissgerät GE 145 W**
Artikel-Nr.: **20001**

Datum/Herstellerunterschrift: 17.10.2008
Angaben zum Unterzeichner: Hr. Arnold, Geschäftsführer

Technische Dokumentation: J. Bürkle; FBL, QS

Einschlägige EG-Richtlinien:
2006/42 EG
2006/95 EG
2004/108 EG
Angewandte harmonisierte Normen:
EN 60974-1: 2005
EN 60974-10: 2003
EN 60974-6: 2003
ZEK 01.1-08/06.08
Zertifizierstelle:
TÜV Rheinland Product Safety, Am Grauen Stein, D-51112 Köln

Gewährleistung

Die Gewährleistung erstreckt sich ausschließlich auf Mängel, die auf Material- oder Herstellungsfehler zurückzuführen sind. Bei Geltendmachung eines Mangels im Sinne der Gewährleistung ist der original Kaufbeleg mit Verkaufdatum beizufügen.

Von der Gewährleistung ausgeschlossen sind unsachgemäße Anwendungen, wie z. B. Überlastung des Gerätes, Gewaltanwendung, Beschädigungen durch Fremdeinwirkung oder durch Fremdkörper. Nichtbeachtung der Gebrauchs- und Aufbauanleitung und normaler Verschleiß sind ebenfalls von der Gewährleistung ausgeschlossen.

Bestimmungsgemäße Verwendung

Das Gerät ist nicht für den gewerblichen Einsatz geeignet. Das Schweißgerät ist bestimmt für das Verschweißen von Metallen, die mit Elektroden geschweißt werden können. Das Schweißgerät und die dazugehörige Schweißplatzausrüstung entsprechen bei Auslieferung den einschlägigen Bestimmungen.
Bei Nichtbeachtung der Bestimmungen, aus den allgemein gültigen Vorschriften sowie den Bestimmungen aus dieser Anleitung, kann der Hersteller für Schäden nicht verantwortlich gemacht werden.

 Wichtige grundlegende Sicherheitshinweise

Bevor Sie mit dem Gerät arbeiten, lesen Sie die nachstehenden Sicherheitsvorschriften und die Bedienungsanleitung aufmerksam durch. Falls Sie das Gerät an andere Personen übergeben sollten, händigen Sie die Bedienungsanleitung bitte mit aus. Bewahren Sie die Bedienungsanleitung immer gut auf!

Verpackung: Ihr Gerät befindet sich zum Schutz vor Transportschäden in einer Verpackung. Verpackungen sind Rohstoffe und somit wiederverwendungsfähig oder können dem Rohstoffkreislauf zurückgeführt werden.

Bitte lesen Sie die Gebrauchsanweisung sorgfältig durch und beachten Sie deren Hinweise. Machen Sie sich anhand dieser Gebrauchsanweisung mit dem Gerät, dem richtigen Gebrauch sowie den Sicherheitshinweisen vertraut. Bitte bewahren Sie die Hinweise für späteren Gebrauch sicher auf.

- Das Gerät darf nur von Personen bedient werden, die die vorliegenden Anleitungen ausführlich gelesen und verstanden haben; das Gerät darf nicht von Personen bedient werden, die nicht angemessen eingewiesen sind oder sich in einem bedenklichen Gesundheitszustand befinden.
- Führen Sie vor jeder Benutzung eine Sichtprüfung des Gerätes durch. Benutzen Sie das Gerät nicht, wenn Sicherheitsvorrichtungen beschädigt oder abgenutzt sind. Setzen Sie nie Sicherheitsvorrichtungen außer Kraft.
- Verwenden Sie das Gerät ausschließlich entsprechend dem in dieser Gebrauchsanweisung angegebenen Verwendungszweck.
- Arbeiten Sie stets aufmerksam. Beobachten Sie Ihre Arbeit. Gehen Sie vernünftig vor. Verwenden Sie das Gerät nicht, wenn Sie unkonzentriert sind.
- Sie sind für die Sicherheit im Arbeitsbereich verantwortlich.
- Lassen Sie das Gerät nie unbeaufsichtigt.
- Sollten Sie die Arbeit unterbrechen, lagern Sie bitte das Gerät an einem sicheren Ort.
- Benutzen Sie das Gerät nie bei Regen oder in feuchter, nasser Umgebung.
- Schalten Sie das Gerät nicht ein, wenn es umgedreht ist bzw. wenn es nicht in der Arbeitsstellung ist.
- Halten Sie das Gerät von anderen Personen, insbesondere Kindern und auch von Haustieren fern. Lassen Sie andere Personen nicht das Werkzeug oder Kabel berühren,
- Ziehen Sie nach dem Gebrauch den Netzstecker und überprüfen Sie die Maschine auf Beschädigung.
- Wenn Sie das Gerät nicht benutzen, bewahren Sie es an einem trockenen und für Kinder unzugänglichen Ort auf.
- Die Netzspannung muss mit der Spannung übereinstimmen, die auf dem Typenschild angegeben ist.
- Reparaturen dürfen nur von einem Elektrofachmann durchgeführt werden.
- Vor Inbetriebnahme der Maschine und nach irgendwelchem Aufprall, prüfen Sie das Gerät auf Anzeichen von Verschleiß oder Beschädigung, und lassen Sie notwendige Reparaturen durchführen.
- Benutzen Sie nie Ersatz- und Zubehörteile, die vom Hersteller nicht vorgesehen oder empfohlen sind.
- Benutzen Sie die Maschine nur bei Tageslicht oder mit ausreichender künstlicher Beleuchtung.
- Achten Sie darauf, dass andere Gegenstände **keinen** Kurzschluss an den Kontakten des Geräts verursachen.
- Verlegen Sie alle Leitungen so, dass keine Stolpergefahr entsteht und eine Beschädigung des Kabels ausgeschlossen ist!

- Legen Sie während der gesamten Zeit der Ausführung der Arbeiten die der jeweiligen Umgebung angemessene Schutzkleidung an und treffen Sie der Umgebung angemessene Vorkehrungen zum Unfallschutz.
- Zweckentfremden Sie nicht das Kabel. Tragen Sie das Werkzeug nicht am Kabel und benützen Sie es nicht, um den Stecker aus der Steckdose zu ziehen. Schützen Sie das Kabel vor Hitze, Öl und scharfen Kanten.
- Pflegen Sie Ihre Werkzeuge mit Sorgfalt. Halten Sie Ihre Werkzeuge sauber, um gut und sicher zu arbeiten. Kontrollieren Sie regelmäßig den Stecker und das Kabel und lassen Sie dieses bei Beschädigung von einem anerkannten Fachmann erneuern. Kontrollieren Sie Verlängerungskabel regelmäßig und ersetzen Sie beschädigte Kabel durch einen Fachmann.
- Verlängerungskabel im Freien. Verwenden Sie im Freien nur dafür zugelassene und entsprechend gekennzeichnete Verlängerungskabel
- Trennen Sie das Gerät vom Netz
  - vor jeder Reinigung
  - nach jedem Gebrauch
- **Personen, die aufgrund ihrer physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder Ihrer Unerfahrenheit oder Unkenntniss nicht in der Lage sind, das Gerät zu bedienen, dürfen das Gerät nicht benutzen.**
- **Wenn das Gerät oder das Anschlusskabel sichtbare Beschädigungen aufweist, darf das Gerät nicht in Betrieb genommen werden.**
- **Wenn die Netzanschlussleitung dieses Geräts beschädigt wird, muß sie durch den Hersteller oder einen Elektrofachmann ersetzt werden.**
- **Reparaturen an diesem Gerät dürfen nur von einem Elektrofachmann durchgeführt werden. Durch unsachgemäße Reparaturen können erhebliche Gefahren entstehen.**
- **Für die Zubehörteile gelten die selben Vorschriften**.

Güde GmbH & Co. KG übernimmt keine Haftung für Schäden aufgrund folgender Punkte:

- **Beschädigungen am Gerät durch mechanische Einflüsse und Überspannungen.**
- **Veränderungen am Gerät**
- **Verwendung für andere als die in der Anleitung beschriebenen Zwecke.**
- **Beachten Sie unbedingt sämtliche Sicherheitshinweise um Verletzungen und Schäden zu vermeiden.**

 Wichtige Sicherheitshinweise

- Immer Schutzhandschuhe tragen.
- Geeignete Kleider anziehen; Kunststoffkleidung ist zu vermeiden.
- Solide Schutzschuhe tragen.
- Vergewissern Sie sich, dass die Schweißräume immer gut durchlüftet werden, sodass die Bildung von schädlichem Rauch und Giftgasen vermieden wird.
- Nicht in feuchten Räumen ohne zweckmäßige Vorsichtsmaßnahmen gegen elektrische Entladungen schweißen.
- Nach dem Schweißen muss die Elektrode von der Elektrodenzange entfernt werden, sodass die ungewünschte Lichtbogen-Bildung vermieden wird.
- Wenn das Gerät in Betrieb ist, darf die Elektrodenzange nicht auf die Schweißmaschine und auch nicht auf andere elektrische Geräte gelegt werden, da die Sicherheitsvorrichtung bei Erdung beschädigt oder unterbrochen werden kann.
- Weder die Elektrode noch irgendein anderer metallener Gegenstand - der mit der Elektrode in Kontakt ist, darf vor Ende des Schweißens berührt werden.
- Prüfen Sie, dass keine unbezogenen Kabel, (hier besonders die Kontakte des Versorgungskabels), vorhanden sind. Die Kabel, die eine ungenügende Isolierung aufweisen, müssen umgehend durch vorschriftsmäßige Kabel der gleichen Größe ersetzt werden.
- Bei Nichtgebrauch des Gerätes bitte die Stromversorgung unterbrechen.
- Das Gerät kann je nach Netzcharakteristiken am Versorgungspunkt Auswirkungen auf die Versorgung anderer Teilnehmer verursachen. Im Zweifelsfall bitte Rat bei der zuständigen Stelle für elektrische Energie einholen.

Verhalten im Notfall

Leiten Sie die der Verletzung entsprechend notwendigen Erste Hilfe Maßnahmen ein und fordern Sie schnellst möglich qualifizierte ärztliche Hilfe an.
Bewahren Sie den Verletzten vor weiteren Schädigungen und stellen Sie diesen ruhig.

**Für einen eventuell eintretenden Unfall sollte immer ein Verbandskasten nach DIN 13164 am Arbeitsplatz griffbereit vorhanden sein. Dem Verbandskasten entnommenes Material ist sofort wieder aufzufüllen. Wenn Sie Hilfe anfordern,
machen Sie folgende Angaben:**

1. **Ort des Unfalls**
2. **Art des Unfalls**
3. **Zahl der Verletzten**
4. **Art der Verletzungen**

Entsorgung

Die Entsorgungshinweise ergeben sich aus den Piktogrammen die auf dem Gerät bzw. der Verpackung aufgebracht sind.

Anforderungen an den Bediener

Der Bediener sollte vor Gebrauch des Gerätes aufmerksam die Bedienungsanleitung gelesen haben.

Qualifikation

Außer einer ausführlichen Einweisung durch eine sachkundige Person ist keine spezielle Qualifikation für den Gebrauch des Gerätes notwendig.

Mindestalter

Das Gerät darf nur von Personen betrieben werden, die das 16. Lebensjahr vollendet haben.
Eine Ausnahme stellt die Benutzung als Jugendlicher dar, wenn die Benutzung im Zuge einer Berufsausbildung zur Erreichung der Fertigkeit unter Aufsicht eines Ausbilders erfolgt.

Schulung

Die Benutzung des Gerätes bedarf lediglich einer entsprechenden Unterweisung durch eine Sachkundige Person bzw. die Bedienungsanleitung. Eine spezielle Schulung ist nicht notwendig.

Technische Daten

Anschluss:	230 V/50 Hz
Absicherung:	16 A
Regelbereich:	40-100 A
Max. Netzleistung:	5 kVA
Empf. Materialstärke:	1,5-4 mm
Eff. Netzleistung:	1,3 kVA
Leerlaufspannung:	46 V
Schutzart:	IP 21 S
Netzkabelbezeichnung:	H07RN-F3

Schweißkabelbezeichnung:	H01N2
Gewicht:	13 kg

Transport und Lagerung



Bei der Einlagerung ist zu beachten, dass das Gerät an einem trockenen, für Kinder und Unbefugte unzugängigen Ort aufbewahrt wird. Reinigen Sie das Gerät vor längerer Nichtbenutzung gründlich. Achten Sie darauf, dass das Gerät von der Stromzufuhr getrennt ist. Denken Sie daran, dass auch die Elektroden trocken gelagert werden müssen.

Restgefahren und Schutzmaßnahmen

1. **Elektrische Restgefahren:**
   - **Indirekter elektrischer Kontakt:**
     Gleichzeitiger Kontakt mit der Masseklemme und dem Elektrodenkabel kann zu Stromschlägen führen.
     Berührung vermeiden

2. **Thermische Restgefahren:**
   - **Verbrennungen, Frostbeulen:**
     Das Berühren des geschweißten Werkstückes kann zu schweren Verbrennungen führen.
     Werkstück nicht bzw. nur mit **Schweißschutzhandschuhen berühren.**
     Beim Schweißen kommt es zu Schweißspritzern die sowohl den Schweißer als auch die Kleidung schädigen können.
     Schweißschutzkleidung tragen.

3. **Gefährdungen durch Strahlung:**
   - **Infrarotes, sichtbares und ultraviolettes Licht:**
     Direktes Hineinsehen in den Lichtbogen kann zu schweren Augenverletzungen führen,
     Nur mit einem Schweißschutzschild arbeiten.

4. **Gefährdung durch Werkstoffe und andere Stoffe:**
   - **Kontakt, Einatmung:**
     Längeres Einatmen der Schweißgase kann gesundheitsschädlich sein.
     Arbeiten Sie mit einer Absaugung. Arbeiten Sie in einer gut belüfteten Umgebung. Vermeiden Sie das direkte Einatmen der Gase.
   - **Feuer oder Explosion:**
     Leichtentzündliche Materialien können in unmittelbarer Umgebung des Schweißplatzes Feuer fangen.
     Nicht in der Nähe von leicht entzündlichen Materialien schweißen.
     Öl-, Kraftstoff oder Gasbehälter können beim Schweißen explodieren
     Behälter jeglicher Art müssen vollständig abgelassen, gereinigt und gut durchlüftet sein. Behälter dürfen nur vom ausgebildeten Fachmann geschweißt werden.

5. **Vernachlässigung ergonomischer Grundsätze:**
   - **Nachlässiger Gebrauch persönlicher Schutzausrüstung:**
     Schweißen ohne die vorgeschriebenen Schutzausrüstungen führt zu Gesundheitsschäden
     Geeignete Schutzausrüstung für Schweißarbeiten benutzen.

Montage und Erstinbetriebnahme Abb. 2

Handgriff (Abb. 2):
Befestigen Sie den Tragegriff am Gerät indem Sie die zwei Schrauben durch den Griff stecken und mittels eines Schraubendrehers ausreichend festziehen.

Sicherheitshinweise für Erstinbetriebnahme Abb. 3

- Prüfen Sie, dass der Stromanschluss ausreichend abgesichert ist (16 A)
- Schützen Sie sich mit der vorgeschriebenen Kleidung siehe Abb. 3:
  1. Schweißhelm
  2. Schweißschürze
  3. Schweißhandschuhe
- Sorgen Sie dafür, dass sich keine weiteren Personen im Arbeitsbereich bzw. Gefahrenbereich aufhalten.
- Achten Sie darauf, dass sich keine brennbaren Materialien im Arbeitsbereich befinden.

Bedienung

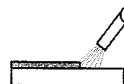
- Man kann mit dem Gerät ab einer Raumtemperatur von 20 °C schweißen, ohne dass die Thermoschutzvorrichtung einschaltet, für eine n_0 Anzahl von Bezugselektroden; und für eine n_h Bezugselektrodenanzahl, ab warmem Zustand, ohne dass die Thermoschutzvorrichtung einschaltet.
- Die Massenzange muß so mit dem zu schweißenden Stück verbunden werden, dass ein guter Kontakt entsteht. Die Berührungspunkte sollen gut gereinigt werden, so dass kein Schmierfett, Rost oder sonstige Unsauberkeiten vorhanden sind, die die Schweißleistung vermindern würden.
- Das Gerät ist mit einem Hauptschalter, mit einer gelben Signallampe, mit einer Thermoschutzvorrichtung und mit einem dreihörnigen Handrad, welches den Schweißstrom reguliert, ausgestattet. Die Regulierung muss unter Berücksichtigung der Schweißstromwerte in Bezug auf den Elektrodendurchmesser durchgeführt werden.

 **Achtung: Lampe leuchtet nur bei Überlastung/Überhitzung**

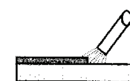
Die Schweißmaschine ist mit einer Thermoschutzvorrichtung ausgestattet, welche die Stromversorgung für das Schweißverfahren automatisch unterbricht. Sobald die Innentemperatur wieder auf einen für den korrekten Betrieb passenden Wert gesunken ist, läuft der Schweißapparat automatisch wieder an.

Schritt-für-Schritt-Anleitung

Die Schweißzone soll rost- und lackfrei sein. Die Elektrode wird je nach Art des Materials gewählt. Wir empfehlen anfangs die Elektrode und die Stromstärke an einem Abfallstück auszuprobieren. Setzen Sie die Elektroden in einem Abstand von ca. 2 cm über dem Ausgangspunkt an. Benutzen Sie grundsätzlich ein Schweißschutzschild, Schweißhandschuhe und entsprechende Schutzkleidung. Berühren Sie das Stück leicht streifend mit der Elektrode.

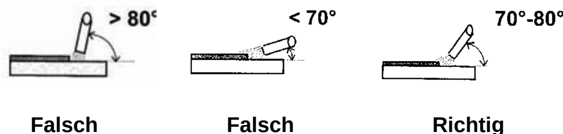


Falsch
(zu langer Bogen)



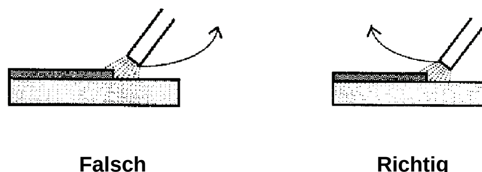
Richtig
(ca. 1 bis 1,5 Mal den Durchmesser der Elektrode)

Die genaue Länge des Flammbogens ist ausschlaggebend, da die Stromstärke und die Spannung sich ändern. Die falsche Stromstärke verschlechtert sowohl die Schweißnaht als auch den Widerstand selbst. Die Winkelstellung der Elektrode in Bezug auf das zu bearbeitende Stück sollte zwischen 70 und 80 Grad in Vorwärtsrichtung betragen. Ein übermäßiger Winkel bewirkt das Abgleiten der Schlacke unter das Saummaterial. Wenn der Winkel zu klein ist, schwankt und spritzt der Flammbogen. In beiden Fällen zeigt sich die Naht porös und geschwächt.



Falsch **Falsch** **Richtig**

Die Schlacke darf nicht entfernt werden bevor die Schweißnacht ausgekühlt ist. Das Schweißen einer unterbrochenen Naht wird nach der Schlackenentfernung wieder aufgenommen



Falsch **Richtig**

Der Schweißer sollte versuchen, die Bogenlänge konstant zu halten. Da sich die Elektroden abnutzen, muß man sich laufen nähern. Am Ende der Schweißnaht empfielt es sich die Elektrode in Richtung Naht zu entfernen, um die Bildung eines porösens Kraters zu vermeiden.

Sicherheitshinweise für die Inspektion und Wartung

Nur ein regelmäßig gewartetes und gut gepflegtes Gerät kann ein zufriedenstellendes Hilfsmittel sein. Wartungs- und Pflegemängel können zu unvorhersehbaren Unfällen und Verletzungen führen.

Inspektion und Wartung

Vor jedem Arbeitsbeginn:

- Prüfen Sie das Gerät auf die Funktion; Arbeiten Sie nicht mit einem defekten Gerät.
- Kabel auf eventuelle Schäden prüfen und ggf. durch ein neues, gleichwertiges Kabel ersetzen.

Störungen - Ursachen - Behebung

Störung	Ursache	Behebung
Sicherung ausgelöst	1. Der Schweißstrom ist für die Sicherung zu hoch. 2. Defekt	1. Sicherung mit anderer Auslösecharakteristika verwenden. 2. reparieren lassen
Kein gleichmäßiges Schweißen möglich	1. Schlechter Massekontakt an Kabel/Zange	1. Werkstück reinigen und guten Kontakt sicherstellen 2. Kabel überprüfen ggf. tauschen.
Spröde oder poröse Schweißnaht	1. Unsauberes Werkstück 2. falsche Elektrodenart gewählt 3. Elektroden sind feucht	1. Rost, Fett oder andere Verunreinigungen vor dem Schweißen entfernen. 2. Elektrode nach zu verschweißendem Material auswählen 3. Elektroden trocknen bzw. Elektroden entsorgen
Kein Schweißstrom	1. Schweißstromrückleitung gibt keinen richtigen Kontakt 2. Thermoschutz leuchtet 3. Elektronik defekt	1. Schweißstromrückleitung auf richtigen Kontakt prüfen 2. Gerät abkühlen lassen. Wenn das Licht erlöscht kann weitergearbeitet werden. 3. Service informieren
Thermoschutz löst dauernd aus	1. Umgebungstemperatur zu heiß 2. Gerät ist für diese Schweißarbeit zu klein	

GB	**Thank you for buying the electrode welder Güde GE 145 W and for the trust in our products you have shown.** **!!! Before you put the unit in operation, please, read this instruction manual carefully!!!**		
GB	Any technical questions? Complaints? Do you need any spare parts or the instruction manual? On your web page e **www.guede.com, in section** Servicing, you ma get a fast and non-beauorocraatic help. Please, help us to help you. For your unit to be identified in case of a complaint, we need the series number, year of manufacture and the ordering number. All the data may be found on the plate. For you to keep them handy at any time, please write them down **Series number:** **Ordering number:** **Year of manufacture :**		
	Tel.: **+49 (0) 79 04 / 700-360**	**Fax:** **+49 (0) 79 04 / 700-51999**	**E-mail:** **support@ts.guede.com**

A.V. 2 Reprints, including excerpts, are subject to approval. Technical changes reserved.
Translation of original operating instructions!

Signs on Unit

Meaning of symbols
Following symbols are used in this instruction/on the unit:

Product safety:

CE	
Product compliance with respective EU standards	

Bans:

General ban combined with another pictograph	No pulling he cable
Do not use in rain	

Warning:

Warning/Caution	Warning against hazardous electric voltage

Commands:

Read operating manual before use	Use protection gloves
Wear protection shoes	Use protection glasses
Wear protection clothing	Use face mask
Unplug before opening	

Environment protection:

Wastes to be disposed of in a professional manner not to harm the environment.	PAP Cardboard packaging to be collected for recycling.

Faulty and/or disposed of electrical/electronic appliances to be collected by authorised salvage places.	

Packaging:

Do not store and use the unit in wet environment or in rain. The unit should be used indoors only.	Keep Up
Fragile	

Technical data:

	IP 21 S
Connection	Protection
Manual arch welding with coated electrodes	Mains protection
Weight	

EN 60974-6:2003:	European standard for welders for hand arc welding with a limited time of switching
50 Hz:	System frequency
U_1:	System voltage
$I_{1\ max}$:	The highest rated value of line current
U_0:	Rated idling voltage
I_2:	Welding current
Ømm:	Electrode diameter
I_{1eff}:	The highest line current effective value [A]
t_W (S):	Load average time [s]
t_r (S):	Return average time [s]
IP21S:	Protection type
H:	Insulation class
1~50 Hz:	A/c symbol and frequency rated value

Unit

Body of steel sheet with powder coat and integrated heat overloading protection.

Device description Fig. 1

1. Welding machine
2. Welder's shield
3. Electrode holder
4. Slag hammer/brush
5. Earthing terminal
6. Heat protection LED
7. ON/OFF Switch
8. Welding current controller

(GB) EU Declaration of Conformity

We,
Güde GmbH & Co. KG
Birkichstraße 6
74549 Wolpertshausen
Germany
hereby declare the conception and construction of the below-mentioned appliances correspond - at the type of construction being launched - to appropriate basic safety and hygienic requirements of EC Directives. In case of any change to the appliance not discussed with us the Declaration expires. Marking of appliances: **GE 145 W**
Order No. **20001**

Date/producer signature: Feb 19, 09
Signed by: Mr Arnold, Managing Director

Technical Documentation: J. Bürkle; FBL, QS

Appropriate EU Directives:
2006/42 EG
2006/95 EG
2004/108 EG
Harmonised standards used:
EN 60974-1: 2005
EN 60974-10: 2003
EN 60974-6: 2003
ZEK 01.1-08/06.08
Certification place:
TÜV Rheinland Product Safety, Am Grauen Stein, D-51112 Köln

Guarantee

The guarantee solely covers inadequacies caused by material defect or manufacturing defect.
Original payment voucher with the sales date needs to be submitted for any claim in the guarantee period.

The guarantee does not cover any unauthorised use such as appliance overloading, use of violence, damage as a result of any unauthorised interference or caused by foreign items. Failing to follow the operating and assembly instructions and common wear are also not included in the guarantee.

Assigned Use

The unit is not suitable for industrial use.
The welding machine is determined for welding metals that may be welded with electrodes. The welding machine and welding site accessories should comply with respective regulation at shipping. The manufacturer shall not be made liable for damages if general rules and this manual regulations are not observed


Important basic safety instructions

Before you start working with the appliance please read carefully the following safety regulations and Operating Instructions. If any other person is to handle the appliance provide him/her with the Operating Instructions. Keep the Operating Instructions for future reference!

Package: The appliance has been put in a package to prevent any damage during transport. Packages are raw materials so they can be reused or recycled.

Please read carefully the Operating Instructions and follow them. Use these Operating Instructions to get acquainted with the appliance, its corresponding use and safety instructions. Keep the Instructions for future reference.

- The cable reel can only be operated by persons who have thoroughly read and understood these Operating Instructions. The cable reel must not be operated by persons not sufficiently instructed or not in a good health state.
- Inspect the appliance visually before each use. Do not use the appliance if any safety device is damaged or worn out. Never remove any safety device.
- Use the appliance only for the purpose specified in these Operating Instructions.
- Be always careful when working. Watch your activity. Proceed carefully. Do not use the cable reel if you are not concentrated.
- Safety in the workplace is your responsibility.
- Never leave the appliance unattended.
- Put the appliance to a safe place if you need to interrupt your work.
- Do not use the appliance when raining or in a humid or wet environment
- Never spray water on the cable reel or submerge it to any liquid.
- Do not use electric tools near flammable liquids or gases.
- Do not switch the appliance on if turned over or not in the operating position.
- Keep the appliance out of reach of other persons, especially children and pets.
- Do not let other persons touch the appliance or cable.
- After you finish working with the appliance, pull the plug out of socket and check if the appliance is not damaged.
- If the appliance is not used store it to a dry place inaccessible to children.
- The system voltage must correspond to the voltage specified on the type label.
- Any repairs can only be executed by an electrician.
- Before putting the appliance into operation and after any impact check it for any wear-out or damage and have necessary repairs executed.
- Never use spare parts and accessories not recommended by the producer.
- Use the appliance only in broad daylight or under sufficient artificial lighting.
- Make sure no item **causes short-circuit** on appliance contacts.
- Lay all cables in a manner to prevent risk of trip and to eliminate cable damage!
- Wear protective clothing suitable for the given environment the whole time you work and take suitable preventive measures to prevent accidents.
- Do not use the cable for any other purpose than specified. Do not wear the cable by its cable and do not use the cable for pulling the plug out of socket. Protect the cable against excessive temperatures, oil and sharp edges.
- Be very careful of your appliance. Keep it clean so that working with it is fine and safe. Regularly check the plug and cable and have them repaired by an authorised specialist if damaged. Regularly check the extension cables and have any damaged cable replaced by a specialist.
- Extension cables to be used outdoors only. For outdoor work, use extension cables adequately marked and approved for that purpose (within 20 m ∅1.5 mm², 20-50 m ∅ 2.5 mm²)
- Unplug the appliance
  - before every cleaning
  - after each use
- **Persons unable to operate the appliance due to their physical, sensory or mental abilities or their inexperience or lack of knowledge must not operate it.**
- **If the appliance, feeder cable or steel cable show any sign of visible damage the appliance must not be put into operation.**

- **If the feeder cable of the appliance is damaged it needs to be replaced by the producer or an electrician.**
- **Repairs of the appliance can only be executed by an electrician. There might be significant risks as a result of unauthorised repairs.**
- **The same regulations apply for accessories**.

Güde GmbH & Co. KG does not answer for damages caused by:
- **Appliance damage by mechanical influences and overloading.**
- **Any changes to the appliance.**
- **Use for any other purpose than that described in the Operating Instructions.**
- **Unconditionally follow all safety instructions to prevent accidents and damage.**

 Important safety instructions

- Always wear gloves of insulation fabric.
- Wear suitable clothing, avoid any clothing of synthetic material.
- Wear heady-duty insulating shoes.
- Make sure that working area is properly ventilated to prevent accumulation of harmful fumes and toxic smoke
- Never work in wet places without efficient safety measures against electrical discharges
- After the work, the electrode has to be taken from the electrode tongs to prevent undesired arc formation.
- The welding machine should not be used or stored in rain.
- If the unit is in operation, the electrode tongs should not be put on the unit or other electric appliances as the safety device may get damaged or disconnected when grounded.
- Do not touch the electrode or another metal object in contact with the electrode while welding is in progress
- Check that all cables are coated (mainly the contacts with the power cable). The cables with insufficient insulation should be immediately replaced with the same size cables meeting the regulations.
- Disconnect the unit from the source where not used.
- The unit may influence supply of other units according to characteristics of the mains. Seek advice from an authority responsible for the power supply whenever in doubt.

Emergency Action

Apply respective first aid and call qualified medical aid fast. Protect the injured from more injuries and calm him/her down.
For the sake of eventual accident, in accordance with DIN 13164, a workplace has to be fitted with a first-aid kit. It is essential to replace any used material in the first-aid kit immediately after it has been used.
If you seek help, state the following pieces of information:

1. **Accident site**
2. **Accident type**
3. **Number of injured persons**
4. **Injury type(s)**

Disposal

The disposal instructions are based on icons on the appliance or its package..

Handling requirements

The operating staff must carefully read the Operating Instructions before using the appliance.

Qualification

Apart from the detailed instruction by a professional no special qualification is necessary for using the appliance.

Minimum age

Only persons over 16 years of age can work with the appliance. An exception includes youngsters if they work within their professional education the purpose of which is to obtain knowledge supervised by a trainer.

Training

Using the appliance only requires corresponding training by a professional or following of the Operating Instructions. No special training is necessary.

Technical Data

Connection:	230 V/50 Hz
Protection:	16 A
Controlled scope:	40-100 A
Max. input:	5 kVA
Material recommended thickness:	1,5-4 mm
Effective network performance:	1,3 kVA
Idle run voltage:	46 V
Protection type:	IP 21 S
Electrical cable:	H07RN-F3
Welding cable:	H01N2
Weight:	13 kg

Transportation and Storage



When storing, it is necessary that the appliance is put to a dry place, inaccessible to children and unauthorised persons.
Clean the appliance thoroughly before longer putting out of operation. The unit should be stored at a dry place inaccessible to unauthorised persons. Make sure that it is unplugged. Remember that also the electrodes should be stored at a dry place.

Residual Hazards and Protective Action

1. **Electrical Residual Hazards:**
   - **Indirect electrical contact:**
     A contact with earthing terminal and the electrode holder at a time may result in electrical shock
     Avoid a contact
2. **Thermal residual contact:**
   - **Burns, frost bites:**
     Contact with a welded piece may cause severe burns.
     Do not touch the piece, only with welder's gloves.
     Burning pieces flow away during the welding and may cause damage even to the protection clothing.
     Wear welder's protection clothing.
3. **Radiation exposure hazard:**
   - **Ultraviolet, infrared and visible light.:**
     Direct sight in the light arch may injure eyes seriously.
     Always work with a welding shield
4. **Materials and other substances hazard:**
   - **Contact, aspiration:**
     Long-time aspiration of welding gases may be health hazardous
     Work with exhaustion. Work in a well-ventilated area. Prevent direct aspiration of gases.
   - **Fire or explosion:**
     Combustible materials may set on fire in immediate vicinity of welding site t.
     Do not weld near combustible materials.
     Oil, fuel or a gas tank may explode in the course of welding.

The tanks and vessels of any type should be completely emptied, cleaned and ventilated. Only a skilled professional is allowed to weld them

5. **Human factor negligence:**

- **Negligent use of personal protection equipment: Welding without use of required protection equipment is hazardous for health.**
  Always use suitable protection aid for welding.

Assembly and Initial Operation Fig. 2

Handle (Fig. 2):
Attach the carrying handle to the unit by putting through the handle two screws and tightening them with a screwdriver.

Initial Operation Safety Instructions Fig. 3

- Check the electrical connection for sufficient protection (16 A)
- Wear required clothing see fig 3:
  1. Welder's helmet
  2. Welder's apron
  3. Welder's gloves
- Make sure that no other persons stay in working or hazardous area.
- Make sure that no combustible materials are found in the working area.

Operation

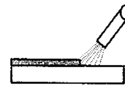
- The unit may be used at a room temperature from 20°C without the thermal protection being put on with the number of reference electrodes n_0; and n_h from warm condition without switching the thermal protection on.
- The earthing tongs need to be connected with the piece to be welded in a way providing for a good contact. The touch points should be cleaned so that no grease or other impurities that could adversely affect the welding output are present.
- The unit has a main switch, yellow light indicator, thermal protection and a hand wheel to control the welding current. The control is done with regard to welding current value and electrode diameter.

 **Caution: The indicators will light at overloading only.**

Thermal protection is provided on the unit to switch off the welding current supply automatically as soon as the inner temperature. As it drops to a value of correct operation, the unit switches on again.

Step-by-step instructions

The welding area should be free of any rust and varnish. The electrode is selected by the type of material. It is recommended to test the electrode and the current intensity on scrap at the beginning. Place the electrode ca 2 cm above the starting point. Always use a welding shield, welder's gloves and protective clothing. Touch the piece and slightly pull the electrode.

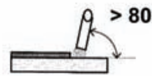


Wrong
(arc too long)

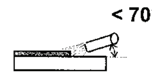


Correct
(ca 1 – 1.5 multiple of the electrode diameter)

Precise length of the arc is critical as the current and voltage intensity varies. Poor intensity of current makes both the weld and resistance worse. The electrode angle support should be 70-80 degree forward with regard to the piece worked. Too big (??) angle makes the slag slide under the edging material. If the angle is too small, the arc will fluctuate and splash. In either of the cases the wells is porous and weakened



Wrong

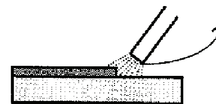


Wrong

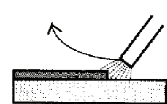


Correct

The slag should not be removed before the weld gets cooled. Continue welding of an interrupted weld after the slag is removed.



Wrong



Correct

The welder should try to keep the arc length constant. As the electrode gets worn, it should typically get nearer. It is recommended to remove the electrode in the direction of the weld to avoid forming a porous crater.

Inspections and Maintenance Safety Instructions

Only a unit maintained and cared for on a regular basis may be a serviceable aid. Insufficient maintenance and care may result in emergencies and unforeseen accidents.

Inspections and Maintenance

Before every start of work:

- Check the unit function. Do not work with a defective unit.
- Check the cable for damage and replace it with a cable of the same quality if necessary.

Trouble - Causes - Troubleshooting

Trouble	Cause	Troubleshooting
Fuse activated	1. Welding current too high for the fuse.	1. Use a fuse of other switching-on characteristics. 2. Have it repaired
Even welding impossible	1. Poor earthing contact on the cable /tongs	1. Clean the piece and provide for good contact 2. Check and replace the cable if necessary.
Fragile or porous weld	1. Unclean piece	1. Remove rust, grease and other dirt before welding. 2. Select the electrodes according to the material to be welded. 3. Dry the electrodes or dispose of them
Welding current not available	1. Reverse conduct of the welding current .doe not provide right contact Thermal protection light on 2. Defective electronics	1. Check the reverse line of welding current for good contact 2. Let the unit cool down. The work may be continued when the light indicator goes off. 3. Inform servicing department
Heat protection on permanently	1. Ambient temperature too high 2. For the given welding unit too small	

FR	**Nous vous remercions d'avoir acheté le poste à souder à électrodes Güde GE 145 W et de la confiance que vous réservez à nos produits.** **!!! Avant de mettre l'appareil en service, lisez attentivement le mode d'emploi.!!!**
FR	Vous avez des **questions techniques ? Une réclamation ? Vous avez besoin de pièces détachées ou de mode d'emploi ?** Nous vous aiderons rapidement et par une vous non bureaucratique par l'intermédiaire de nos pages **www.guede.com** dans la rubrique **Service**. Aidez-nous pour que nous puissions vous aider. Pour pouvoir identifier votre appareil en cas de réclamation, nous avons besoin du numéro de série, du numéro de commande et de l'année de fabrication. Toutes ces données se trouvent sur la plaque signalétique. Pour avoir ces données toujours à portée de main, veuillez les recopier ci-dessous. **Numéro de série :** **Numéro de commande :** **Année de fabrication :**

Tél.: **+49 (0) 79 04 / 700-360**	**Fax:** **+49 (0) 79 04 / 700-51999**	**E-mail:** **support@ts.guede.com**

Indications sur l'appareil

Explication des symboles
Dans la notice et/ou sur l'appareil figurent les symboles suivants:

Sécurité du produit:

Produit répond aux normes correspondantes de la CE	

Interdictions:

Interdiction générale (en combinaison avec un autre pictogramme)	Défense de tirer sur le câble
Défense d'utiliser l'appareil sous la pluie	

Avertissement:

Avertissement/attention	Avertissement : tension électrique dangereuse

Consignes:

Lisez le mode d'emploi avant l'utilisation.	Utilisez des gants de protection
Portez des chaussures de sécurité	Portez des lunettes de protection
Portez un vêtement de protection	Utilisez un écran de protection
Avant l'ouverture, retirez la fiche de la prise	

Protection de l'environnement:

Liquidez les déchets de manière à ne pas nuire à l'environnement.	Déposez l'emballage en carton au dépôt pour recyclage.
Déposez les appareils électriques ou électroniques défectueux et/ou destinés à liquidation au centre de ramassage correspondant.	

Emballage:

Ne stockez pas et n'utilisez pas l'appareil dans un milieu humide ou sous la pluie. L'appareil peut être utilisé uniquement à l'intérieur.	Sens de pose
Attention - fragile	

Caractéristiques techniques:

	IP 21 S
Fiche	Protection
Soudure à l'arc manuel avec électrodes revêtues	Protection du secteur
Poids	

EN 60974-6:2003:	Norme européenne pour les postes à souder pour soudage à l'arc avec durée e mise en marche limitée.
50 Hz:	Fréquence de secteur
U_1:	Tension de secteur
$I_{1\,max}$:	Valeur nominale maximale du courant de secteur
U_0:	Tension nominale à régime lent
I_2:	Courant de soudure
Ømm:	Diamètre de l'électrode
I_{1eff}:	Valeur effective du courant de réseau maximal [A]

t_W (S):	Durée moyenne de charge [s]
t_r (S):	Durée moyenne de retour [s]
IP21S:	Classe de protection
H:	Classe d'isolation
1~50 Hz:	Symbole de courant alternatif et valeur nominale de la fréquence

Appareil

Carter en tôle d'acier (traitement de surface par pulvérisation), fusible contre surcharge thermique intégré.

Description de l'appareil Fig. 1

1. Poste à souder
2. Masque à souder
3. Torche
4. Marteau brosse
5. Pince de masse
6. Témoin „Protection thermique"
7. Interrupteur ON/OFF
8. Régulateur de courant de soudage

(FR) Déclaration de conformité CE

Nous, Güde GmbH & Co. KG
Birkichstraße 6
74549 Wolpertshausen
Allemagne
Déclarons par la présente que les appareils indiqués ci-dessous répondent du point de vue de leur conception, construction ainsi que de leur réalisation mise sur le marché, aux exigences fondamentales correspondantes des directives de la CE en matière de sécurité et d'hygiène. Cette déclaration perd sa validité après une modification de l'appareil sans notre approbation préalable.
Désignation de l'appareil: **GE 145 W** N° de commande: **20001**

Date/Signature du fabricant : 17.10.2008
Titre du Signataire : Monsieur Arnold, Gérant

Documentation technique: J. Bürkle; FBL, QS

Directives correspondantes de la CE :
2006/42 EG
2006/95 EG
2004/108 EG
Normes harmonisées utilisées :
EN 60974-1: 2005
EN 60974-10: 2003
EN 60974-6: 2003
ZEK 01.1-08/06.08
Lieu de certification:
TÜV Rheinland Product Safety, Am Grauen Stein, D-51112 Köln

Garantie

La garantie concerne exclusivement les imperfections provoquées par le défaut du matériel ou le défaut de fabrication.
En cas de réclamation pendant la durée de la garantie, il est nécessaire de joindre l'original du justificatif d'achat avec la date d'achat.

La garantie n'inclut pas une utilisation incompétente telle que surcharge de l'appareil, utilisation de la force, endommagement par intervention étrangère ou objets étrangers. Le non respect du mode d'emploi et du mode de montage ainsi que l'usure normale ne sont pas non plus inclus dans la garantie.

Utilisation en conformité avec la destination

L'appareil ne convient pas à l'utilisation industrielle.
Le poste à souder est destiné à la soudure des métaux pouvant être soudés par électrodes. Le poste à souder et l'équipement correspondant du lieu de travail répondent lors de l'expédition aux dispositions correspondantes.
Le fabricant ne répond pas des dommages engendrés par le non respect des dispositions des règlements généraux en vigueur ainsi que de cette notice.



Consignes générales de sécurité

Avant de commencer à travailler avec l'appareil, lisez attentivement les consignes de sécurité indiquées ci-dessous et le mode d'emploi. Si vous passez l'appareil à d'autres personnes, veuillez lui transmettre également le mode d'emploi. Conservez bien le mode d'emploi !

Emballage : L'appareil est emballé pour le protéger des dommages lors du transport. Les emballages sont des matières premières pouvant être recyclées, vous pouvez donc les déposer dans un centre de ramassage.

Veuillez lire attentivement ce mode d'emploi et respectez toutes les consignes y indiquées. Utilisez le mode d'emploi pour vous familiariser avec son utilisation correcte et les consignes de sécurité. Conservez le mode d'emploi pour une utilisation ultérieure.

- Le treuil à câble peut être utilisé uniquement par des personnes ayant lu en détail et compris le mode d'emploi. Le treuil à câble ne doit pas être manipulé par des personnes insuffisamment formées ou dont l'état de santé ne le permet pas.
- Contrôlez visuellement l'appareil avant chaque utilisation. N'utilisez pas l'appareil si les dispositifs de sécurité sont usés ou endommagés. Ne mettez jamais les dispositifs de sécurité hors service.
- Utilisez l'appareil uniquement à des fins indiquées dans le mode d'emploi.
- Soyez attentifs. Surveillez votre travail. Procédez avec prudence. N'utilisez pas le treuil à câble si vous n'êtes pas concentré.
- Vous êtes responsables de la sécurité sur votre lieu de travail.
- Ne laissez jamais l'appareil sans surveillance.
- Si vous devez interrompre le travail, rangez l'appareil dans un endroit sûr.
- N'utilisez jamais l'appareil sous la pluie ou dans un environnement mouillé ou humide.
- Ne pulvérisez pas de l'eau sur le treuil à câble, ne le submergez pas dans un liquide.
- N'utilisez pas des outils électriques à proximité des liquides ou gaz inflammables.
- Ne mettez pas en marche l'appareil retourné ou ne se trouvant pas dans la position de travail.
- Maintenez le dispositif à une distance de sécurité d'autres personnes, en particulier des enfants et également des animaux domestiques.
- Interdisez aux autres personnes de toucher l'appareil ou le câble.
- Après l'utilisation, retirez la fiche de la prise et vérifiez si l'appareil n'est pas endommagé.
- Si vous n'utilisez pas l'appareil, rangez-le dans un endroit sec, hors de portée des enfants.
- La tension du secteur doit correspondre à la tension indiquée sur la plaque signalétique.
- Les réparations doivent être confiées à un électricien.
- Avant la mise en marche et après tout choc, contrôlez si l'appareil n'est pas usé ou endommagé et faites le réparer.
- N'utilisez jamais des pièces détachées et accessoires non prévus ou non recommandés par le fabricant.
- Utilisez l'appareil uniquement à la lumière du jour ou avec un éclairage artificiel suffisant.
- Veillez à ce qu'aucun objet **ne provoque pas de court-circuit** sur les contacts de l'appareil.
- Placez tous les câble de façon à éviter le danger de trébuchement et l'endommagement du câble!
- Pendant toute la durée de réalisation des travaux, portez une tenue de protection adéquate pour l'environnement en question et adoptez des mesures de prévention des accidents convenant à cet environnement.
- N'utilisez pas le câble dans un autre but. Ne portez pas l'appareil par le câble et n'utilisez pas le câble pour

retirer la fiche de la prise. Protégez le câble des températures excessives et des bords tranchants.

- Prenez soin de votre appareil. Maintenez le propre pour une utilisation correcte et sûre. Contrôlez régulièrement la fiche et le câble et en cas d'endommagement, faites réparer le câble par un spécialiste agréé. Contrôlez régulièrement les rallonges et faites remplacez les câbles endommagés par un spécialiste.
- Rallonges pour l'utilisation extérieure. Utilisez à l'extérieur seulement des rallonges prévues à cet effet et marquées de façon adéquate (jusqu'à 20 m ∅1,5 mm², 20-50 m ∅ 2,5 mm²)
- Débranchez l'appareil du secteur
  - Avant tout nettoyage
  - Après chaque utilisation
- **L'utilisation de l'appareil est interdite aux personnes avec capacités sensorielles ou mentales réduites ou aux personnes ignorant le fonctionnement de l'appareil.**
- **Si l'appareil ou le câble d'alimentation présente des dommages visibles, il est interdit de le mettre en marche.**
- **En cas d'endommagement du câble d'alimentation de cet appareil, il est nécessaire de le faire remplacer immédiatement par le fabricant ou un électricien qualifié.**
- **Les réparations de cet appareil doivent être confiées uniquement à un électricien qualifié. Une réparation non compétente peut engendrer des dommages conséquents.**
- **Ces consignes sont valables également pour les accessoires**.

Güde GmbH & Co. KG décline toute responsabilité en cas de dommages provoqués par:

- **Endommagement de l'appareil suite aux influences mécaniques et surcharge.**
- **Modifications de l'appareil**
- **Utilisation dans un autre but que celui décrit dans le mode d'emploi.**
- **Pour éviter les blessures et dommages, respectez toutes les consignes de sécurité.**

 **Consignes de sécurité importantes**

- Portez toujours des gants en matière isolante.
- Portez une tenue adéquate, évitez des vêtements en matières synthétiques.
- Portez des chaussures solides isolantes.
- Assurez-vous que le local où vous allez souder est bien ventilé, ne permettant pas l'accumulation de fumée et de gaz toxiques.
- Ne soudez pas dans des endroits humides sans prendre des mesures contre les décharges électriques.
- Pour éviter la formation d'un arc électrique indésirable après la soudure, il est nécessaire de retirer l'électrode de la torche.
- N'utilisez pas l'appareil et ne le stockez pas sous la pluie.
- Si le poste à souder fonctionne, il est interdit de poser la torche sur le poste à souder ou sur d'autres appareils électrique, car la mise à la terre peut provoquer l'endommagement ou la rupture du dispositif de sécurité.
- Pendant la soudure, ne touchez ni l'électrode ni autres objets métalliques en contact avec l'électrode.
- Contrôlez si tous les câbles sont correctement revêtus (en particulier les contacts du câble d'alimentation). Les câbles avec isolation insuffisante doivent être immédiatement remplacés par des câbles de même taille, répondant aux règles.
- Si vous n'utilisez pas le poste à souder, débranchez-le du secteur.
- À cause de certaines caractéristiques du secteur, le poste à souder peut influencer l'alimentation en courant d'autres utilisateurs à l'endroit d'alimentation. En cas de doutes, veuillez consulter la situation avec le fournisseur d'énergie électrique correspondant.

Conduite en cas d'urgence

Effectuez les premiers gestes de secours et appelez rapidement les premiers secours.
Protégez le blessé d'autres blessures et calmez-le.
Pour des raisons de risque d'accident, le lieu de travail doit être équipé d'une armoire à pharmacie selon DIN 13164. Il est nécessaire de compléter immédiatement le matériel pris dans l'armoire à pharmacie. Si vous appelez les secours, fournissez les renseignements suivants:

1. **Lieu d'accident**
2. **Type d'accident**
3. **Nombre de blessés**
4. **Type de blessure**

Liquidation

Les consignes de liquidation résultent des pictogrammes indiqués sur l'appareil ou sur l'emballage. La description des significations individuelles se trouve dans le chapitre « Indications sur l'appareil ».

Opérateur

L'opérateur doit lire attentivement la notice avant d'utiliser l'appareil.

Qualification

Mis à part l'instruction détaillée par un spécialiste, aucune autre qualification spécifique n'est requise.

Âge minimal

L'appareil peut être utilisé uniquement par des personnes de plus de 16 ans.
Exception faite des adolescents manipulant l'appareil dans le cadre de l'enseignement professionnel sous la surveillance du formateur.

Formation

L'utilisation de l'appareil nécessite uniquement l'instruction par un spécialiste, éventuellement par la notice. Une formation spéciale n'est pas nécessaire.

Caractéristiques techniques

Fiche de contact:	230 V/50 Hz
Protection:	16 A
Gamme régulée:	40-100 A
Courant d'entrée maxi:	5 kVA
Épaisseur de matériau conseillée:	1,5-4 mm
Réseau efficace des performances:	1,3 kVA
Tension marche à vide:	46 V
Classe de protection:	IP 21 S
Câble électrique:	H07RN-F3
Câble de soudure:	H01N2
Poids :	13 kg

Transport et stockage



Veillez lors du stockage à ce que l'appareil soit placé dans un endroit sec, non accessible aux enfants et personnes non autorisées.
Si vous n'utilisez pas l'appareil pendant une longue durée, nettoyez-le soigneusement.
L'appareil doit être stocké dans un endroit sec, non accessible aux personnes non autorisées.

Veillez à débrancher l'appareil du secteur.
Veillez stocker les électrodes au sec.

Dangers résiduels et mesures de protection

1. **Dangers résiduels électriques:**
   - **Contact électrique indirect:**
     Le contact simultané de la pince de masse et de la torche peut engendrer un électrochoc.
     Évitez le contact
2. **Dangers résiduels thermiques:**
   - **Brûlures, engelures:**
     Le contact avec la pièce soudée peut provoquer des brûlures graves.
     Ne touchez pas la pièce ou utilisez des gants de soudure.
     Le soudage engendre l'éjection de particules brûlantes pouvant blesser le soudeur ou endommager les vêtements.
     Portez un vêtement de soudure.
3. **Danger du rayonnement:**
   - **Lumière infrarouge, visible et ultraviolette:**
     Le regard direct dans l'arc lumineux peut gravement endommager la vue.
     Travaillez uniquement avec l'écran de soudure.
4. **Danger relatif aux matériaux et autres matières:**
   - **Contact, inspiration:**
     L'inspiration prolongée des gaz de soudure peut être nocive pour la santé.
     Utilisez une aspiration. Travaillez dans un environnement bien ventilé. Évitez l'inspiration directe des gaz.
   - **Incendie ou explosion:**
     Les matières inflammables à proximité immédiate du poste à souder peuvent prendre feu.
     Ne soudez pas à proximité des matières inflammables.
     L'huile, le carburant ou le réservoir de gaz peuvent exploser lors de la soudure.
     Tout récipient doit être complètement vidé, nettoyé et bien ventilés. Seuls les spécialistes sont autorisés à souder les récipients.
5. **Manquement aux principes ergonomiques:**
   - **Utilisation négligée des accessoires personnels de protection:**
     La soudure sans accessoires de protection peut nuire à la santé.
     Utilisez lors de la soudure des accessoires de protection adéquats.

Montage et première mise en service Fig. 2

Poignée (Fig. 2):
Fixez la poignée de transport à l'appareil en passant les vis par les orifices prévus à cet effet et en les serrant suffisamment.

Consignes de sécurité relatives à la première mise en service (Fig. 3)

- Contrôlez la protection suffisante de la prise électrique (16 A).
- Protégez-vous en portant des vêtements adéquats voir fig. 3:
  1. Masque à souder
  2. Tablier de soudure
  3. Gants de soudage
- Veillez à ce que personne ne se trouve à proximité immédiate du lieu de travail ou de la zone dangereuse.
- Veillez à retirer tout matériel inflammable de la zone de travail.

Manipulation

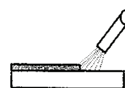
- Le poste à souder permet de souder à partir de la température ambiante de 20 °C, sans provoquer l'enclenchement de la protection thermique, et ce pour un nombre n_0 d'électrodes de référence; de l'état chaud, il est possible de souder sans enclenchement de la protection thermique pour un nombre d'électrodes de référence n_h.
- La pince de masse doit être raccordée au matériel à souder de façon à créer un bon contact. Les points de contact doivent être correctement nettoyés de façon à supprimer toute trace de graisse, corrosion ou impuretés pouvant réduire la puissance de soudage.
- Le poste à souder est équipé d'un interrupteur principal, d'une ampoule de signalisation jaune, d'un dispositif de protection thermique et d'un bouton manuel triangulaire pour la régulation du courant de soudage. La régulation doit être effectuée en tenant compte du diamètre des électrodes en question.

 **ATTENTION : L'ampoule s'allume uniquement en cas de surcharge/surchauffe.**

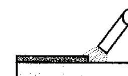
Le poste à souder est équipé d'un dispositif de protection thermique coupant automatiquement l'arrivée de courant de soudage. Dès que la température intérieure retombe à la valeur adéquate pour le fonctionnement, le poste à souder redémarre automatiquement.

Notice étape par étape

La zone de soudage doit être exempte de toute trace de peinture ou de corrosion. Choisissez l'électrode en fonction du type de matériau à souder. Il est recommandé de tester au départ l'électrode et la puissance de courant sur un morceau de scorie. Mettez l'écran de protection, placez l'électrode à une distance d'environ 2 cm au-dessus du point de départ et passez légèrement l'électrode sur le matériau à souder.

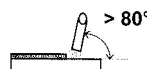


Incorrect
(arc trop long)

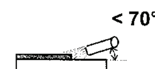


Correct
(environ 1 à 1,5 multiple du diamètre de l'électrode)

La longueur précise de la flamme de l'arc est déterminante, car la puissance du jet et la tension varient. Une valeur incorrecte altère la soudure et la résistance elle-même. L'électrode devrait être inclinée par rapport au matériau soudé dans un angle d'environ 70 à 80° en avant. Une inclinaison trop importante engendre le glissement de la scorie sous le bord du matériau. Si l'angle est trop petit, la flamme de l'arc vacille et gicle. Dans les deux cas, la soudure est poreuse et affaiblie.



Incorrect

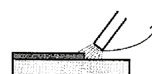


Incorrect

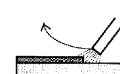


Correct

Il est interdit de retirer la scorie avant le refroidissement de la soudure. Lors du soudage d'une soudure intermittente, continuez seulement après le retrait de la scorie.



Incorrect



Correct

Le soudeur devrait essayer de maintenir la longueur constante de l’arc. En raison de l’usure des électrodes, il est nécessaire de se rapprocher progressivement. À la fin de la soudure, il est recommandé d’éloigner progressivement l’électrode dans le sens de la soudure pour éviter la formation d’un cratère poreux.

Consignes de sécurité relatives aux révisions et à l’entretien

Seul un appareil régulièrement entretenu et traité peut donner satisfaction. Un entretien insuffisant peut engendrer des accidents et des blessures.

Révisions et entretien

Avant chaque travail:

- Contrôlez le fonctionnement de l’appareil. N’utilisez pas un appareil défectueux.
- Contrôlez le câble, si nécessaire, remplacez-le par un câble de même qualité.

Pannes - causes - suppression

Panne	Cause	Suppression
Fusible est activé	1. Courant de soudage trop élevé pour le fusible. 2. Défaut	1. Utilisez un fusible avec une autre caractéristique d’enclenchement. 2. Faites réparer
Impossible de souder uniformément	1. Mauvais contact de masse sur câble/pince	1. Nettoyez la pièce à souder et assurer un bon contact. 2. Contrôlez ou remplacez le câble.
Soudure fragile et poreuse	1. Pièce à souder encrassée 2. Type d’électrode incorrect 3. Électrodes humides	1. Supprimer toute trace de corrosion, de graisse ou d’autres impuretés avant le soudage. 2. Choisissez une électrode en fonction du matériau à souder. 3. Séchez ou supprimez les électrodes.
Aucun courant de soudage	1. Le circuit de retour du courant de soudage ne crée pas un contact correct. 2. Protection thermique allumée 3. Défaut de l’électronique	1. Contrôlez le contact correct du circuit de retour du courant de soudage 2. Laissez l’appareil refroidir. Attendez que la lumière s’éteigne avant de reprendre le travail. 3. Contactez le service après-vente
Protection thermique activée en continu	1. Température ambiante trop élevée 2. Appareil pas assez puissant pour ce type de soudage	

CZ	**Děkujeme Vám za koupi elektrodové svářečky Güde GE 145 W a za důvěru Vámi projevenou v náš sortiment.** **!!! Dříve než uvedete přístroj do provozu, pročtěte si prosím pečlivě tento návod k obsluze!!!**
CZ	Máte **technické otázky? Reklamaci? Potřebujete náhradní díly nebo návod k obsluze?** Na naší domovské stránce **www.guede.com** Vám v oddílu **Servis** pomůžeme rychle a nebyrokraticky. Prosím pomožte nám pomoci Vám. Aby bylo možné Váš přístroj v případě reklamace identifikovat, potřebujeme sériové číslo, objednací číslo a rok výroby. Všechny tyto údaje najdete na typovém štítku. Abyste měli tyto údaje vždy po ruce, zapište si je prosím dole. **Sériové číslo:** **Objednací číslo:** **Rok výroby:**
	Tel.: +49 (0) 79 04 / 700-360 **Fax: +49 (0) 79 04 / 700-51999** **E-mail: support@ts.guede.com**

A.V. 2 Reprints, včetně ukázky, které podléhají schválení. Technické změny vyhrazeny.
Překlad originálního návodu k provozu!

Označení na přístroji

Vysvětlení symbolů
V tomto návodu a/nebo na přístroji jsou použity následující symboly:

Bezpečnost produktu:

Produkt odpovídá příslušným normám EU	

Zákazy:

Všeobecný zákaz (ve spojení s jiným piktogramem)	Zákaz tahání za kabel
Přístroj nepoužívejte za deště	

Výstraha:

Výstraha/ pozor	Výstraha před nebezpečným elektrickým napětím

Příkazy:

Před použitím si přečtěte návod k obsluze	Používat ochranné rukavice
Používejte ochranné rukavice	Používejte ochranné brýle
Používejte ochranný oděv	Používejte obličejový štít
Před otevřením vytáhněte zástrčku	

Ochrana životního prostředí:

Odpad zlikvidujte odborně tak, abyste neškodili životnímu prostředí.	Obalový materiál z lepenky lze odevzdat za účelem recyklace do sběrny.
Vadné a/nebo likvidované elektrické či elektronické přístroje musí být odevzdány do příslušných sběren.	

Obal:

Chraňte před vlhkem	Obal musí směřovat nahoru
Přístroj neskladujte a nepoužívejte ve vlhkém prostředí nebo za deště. Přístroj je třeba používat jen uvnitř	

Technické údaje:

	IP 21 S
Přípojka	Ochrana
Manuální obloukové svařování s potaženými elektrodami	Jištění sítě
Hmotnost	

EN 60974-6:2003: Evropská norma pro svářecí přístroje pro ruční obloukové svařování s omezenou dobou zapnutí.
50 Hz: Síťová frekvence
U_1: Síťové napětí
$I_{1\,max}$: Nejvyšší jmenovitá hodnota síťového proudu
U_0: Jmenovité volnoběžné napětí
I_2: Svářecí proud
Ømm: Průměr elektrody
I_{1eff}: Efektivní hodnota nejvyššího síťového proudu [A]
t_W (S): Průměrná doba zátěže [s]
t_r (S): Průměrná doba vrácení [s]
IP21S: Druh ochrany

H: Třída izolace
1~50 Hz: Symbol střídavého proudu a jmenovitá hodnota frekvence

Přístroj

Skříň z ocelového plechu (povrchová úprava práškováním), integrovaná pojistka proti tepelnému přetížení.

Popis přístroje Obr. 1

1. Svářečka
2. Svářečský štít
3. Držák elektrody
4. Kladivo na strusku/kartáč
5. Ukostřovací svorka
6. Kontrolka „Tepelná ochrana“
7. Spínač ON/OFF
8. Regulátor svářecího proudu

(CZ) Prohlášení o shodě EU

Tímto prohlašujeme my,
Güde GmbH & Co. KG
Birkichstraße 6
74549 Wolpertshausen
Germany
že koncepce a konstrukce níže uvedených přístrojů v provedeních, která uvádíme do oběhu, odpovídá příslušným základním požadavkům směrnic EU na bezpečnost a hygienu.
V případě změny přístroje, která s námi nebyla konzultována, ztrácí toho prohlášení svou platnost.
Označení přístrojů: **GE 145 W** Obj. č.: **20001**

Datum/podpis výrobce: 17.10.08
Údaje o podepsaném: pan Arnold, jednatel

Technická dokumentace: J. Bürkle; FBL, QS

Příslušné směrnice EU:
2006/42 EG
2006/95 EG
2004/108 EG
Použité harmonizované normy:
EN 60974-1: 2005
EN 60974-10: 2003
EN 60974-6: 2003
ZEK 01.1-08/06.08
Certifikační místo:
TÜV Rheinland Product Safety, Am Grauen Stein, D-51112 Köln

Záruka

Záruka se vztahuje výhradně na nedostatky způsobené vadou materiálu nebo výrobní vadou.
Při reklamaci v záruční době je třeba přiložit originální doklad o koupi s datem prodeje.

Do záruky nespadá neodborné použití jako např. přetížení přístroje, použití násilí, poškození cizím zásahem nebo cizími předměty. Nedodržení návodu k použití a montáži a normální opotřebení rovněž nespadá do záruky.

Použití v souladu s určením

Přístroj není vhodný pro průmyslové použití.
Svářečka je určena pro svařování kovů, které lze svařovat elektrodami. Svářečka a příslušné vybavení svářecího pracoviště odpovídá při expedici příslušným ustanovením. Při nedodržení ustanovení, z všeobecně platných předpisů, jakož i z tohoto návodu, nelze činit výrobce odpovědným za škody.

 **Důležité základní bezpečnostní pokyny**

Než začnete pracovat s přístrojem, přečtěte si pozorně následující bezpečnostní pokyny a tento návod k obsluze. Pokud máte přístroj předat jiným osobám, předejte jim prosím i návod k obsluze. Návod k obsluze vždy dobře uschovejte!

Obal: Váš přístroj se kvůli ochraně před poškozením při přepravě nachází v obalu. Obaly jsou suroviny a proto mohou být znovu použity nebo je lze recyklovat.

Přečtěte si prosím pečlivě návod k použití a dodržujte v něm obsažené pokyny. Pomocí tohoto návodu k použití se seznamte s přístrojem, jeho správným použitím a bezpečnostními pokyny. Tyto pokyny si prosím bezpečně uschovejte pro pozdější použití.

- Lanový naviják smí obsluhovat pouze osoby, které si podrobně přečetly a pochopily tento návod k obsluze. Lanový naviják nesmí obsluhovat osoby, které nebyly dostatečně poučeny nebo nejsou v dobrém zdravotním stavu.
- Před každým použitím přístroj vizuálně zkontrolujte. Přístroj nepoužívejte, jsou-li poškozená či opotřebovaná bezpečnostní zařízení. Bezpečnostní zařízení nikdy nevyřazujte z funkce.
- Přístroj používejte výhradně k účelu použití uvedenému v tomto návodu k použití.
- Pracujte vždy pozorně. Sledujte svou práci. Postupujte obezřetně. Lanový naviják nepoužívejte, jste-li nesoustředění.
- Jste odpovědní za bezpečnost na pracovišti.
- Přístroj nenechávejte nikdy bez dozoru.
- Pokud musíte přerušit práci, přístroj prosím uložte na bezpečném místě.
- Přístroj nepoužívejte za deště ani ve vlhkém či mokrém prostředí.
- Na lanový naviják nikdy nestříkejte vodu ani ho neponořujte do kapaliny.
- Elektrické nářadí nepoužívejte v blízkosti hořlavých kapalin či plynů.
- Přístroj nezapínejte, je-li přetočený resp. není-li v pracovní poloze.
- Přístroj držte mimo dosah jiných osob, především dětí a domácích zvířat.
- Nedovolte jiným osobám, aby se dotýkaly přístroje nebo kabelu.
- Po použití vytáhněte zástrčku ze zásuvky a zkontrolujte, zda není přístroj poškozen.
- Pokud přístroj nepoužíváte, uložte jej na suchém místě, kam nemají přístup děti.
- Síťové napětí se musí shodovat s napětím uvedeným na typovém štítku.
- Opravy smí provádět jen elektrikář.
- Před uvedením do provozu a po jakémkoliv nárazu zkontrolujte přístroj z hlediska známek opotřebení nebo poškození a nechte provést nezbytné opravy.
- Nikdy nepoužívejte náhradní díly a příslušenství nedoporučované výrobcem.
- Přístroj používejte jen za denního světla nebo při dostatečném umělém osvětlení.
- Dbejte na to, aby žádné předměty **nezpůsobily zkrat** na kontaktech přístroje.
- Všechny kabely pokládejte tak, aby nevzniklo nebezpečí klopýtnutí a bylo vyloučeno poškození kabelu!
- Po celou dobu provádění prací noste pro dané prostředí vhodný ochranný oděv a přijměte pro dané prostředí vhodná preventivní opatření pro prevenci nehod.
- Kabel nepoužívejte k jinému než předepsanému účelu. Přístroj nenoste za kabel a kabel nepoužívejte ani k tomu, abyste vytáhli zástrčku ze zásuvky. Kabel chraňte před nadměrnými teplotami, olejem a ostrými hranami.
- O svůj přístroj se pečlivě starejte. Udržujte jej v čistotě, aby se s ním dalo dobře a bezpečně pracovat. Pravidelně kontrolujte zástrčku a kabel a v případě poškození nechte kabel vyměnit autorizovaným odborníkem. Kontrolujte pravidelně prodlužovací kabely a poškozené kabely nechte vyměnit odborníkem.
- Prodlužovací kabely pro venkovní použití. Venku používejte jen pro tento účel schválené a

odpovídajícím způsobem označené prodlužovací kabely (do 20 m ∅1,5 mm², 20-50 m ∅ 2,5 mm²)

- Přístroj odpojte ze sítě
  - před každým čištěním
  - po každém použití
- **Osoby, které díky svým fyzickým, smyslovým či duševním schopnostem nebo své nezkušenosti či neznalosti nejsou schopny přístroj obsluhovat, nesmí přístroj používat.**
- **Pokud přístroj či napájecí kabel vykazují viditelné poškození, přístroj nesmí být uveden do provozu.**
- **Je-li poškozen napájecí kabel tohoto přístroje, musí jej vyměnit výrobce nebo elektrikář.**
- **Opravy na tomto přístroji smí provádět jen elektrikář. V důsledku neodborných oprav mohou vznikat značná rizika.**
- **Pro příslušenství platí tytéž předpisy**.

Güde GmbH & Co. KG neručí za škody způsobené:

- **poškozením přístroje v důsledku mechanických vliv a přetížení.**
- **změnami přístroje**
- **použitím k jiným účelům, než jaké jsou popsány v návodu.**
- **Dodržujte bezpodmínečně všechny bezpečnostní pokyny, abyste zabránili úrazům a škodám.**

 **Důležité bezpečnostní pokyny**

- Vždy noste rukavice z izolačního materiálu.
- Noste vhodný oděv; vyvarujte se oblečení ze syntetických materiálů.
- Noste pevnou izolační obuv.
- Ujistěte se, že prostor, ve kterém budete svařovat, je dobře větraný a nebude se v něm hromadit kouř a jedovaté plyny.
- Nesvařujte ve vlhkých prostorách bez provedení účelných opatření proti elektrickým výbojům.
- Po svařování je nutno elektrodu vyjmout z držáku, aby se zabránilo vytvoření nežádoucího elektrického oblouku.
- Přístroj nepoužívejte ani neskladujte v dešti.
- Je-li svářečka v provozu, nesmí se držák elektrod pokládat na svářečku ani na jiné elektrické přístroje, neboť při uzemnění může dojít k poškození nebo přerušení bezpečnostního zařízení.
- Během svařování se nedotýkejte elektrody ani jiných kovových předmětů, které jsou v kontaktu s elektrodou.
- Zkontrolujte, zda jsou všechny kabely správně potažené (zde zejména kontakty přívodního kabelu). Kabely s nedostatečnou izolací je nutno ihned nahradit kabely stejné velikosti, které odpovídají předpisům.
- Pokud svářečku nepoužíváte, odpojte ji ze sítě.
- Svářečka může mít při určitých charakteristikách sítě v místě napájení vliv na přívod proudu ostatním uživatelům. V případě pochyb situaci konzultujte s příslušným dodavatelem elektrické energie.

Chování v případě nouze

Zaveďte úrazu odpovídající potřebnou první pomoc a vyzvěte co možná nejrychleji kvalifikovanou lékařskou pomoc. Chraňte zraněného před dalšími úrazy a uklidněte jej.
Kvůli případné nehodě musí být na pracovišti vždy po ruce lékárnička první pomoci dle DIN 13164. Materiál, který si z lékárničky vezmete, je třeba ihned doplnit.
Pokud požadujete pomoc,
uveďte tyto údaje:

1. **Místo nehody**
2. **Druh nehody**
3. **Počet zraněných**
4. **Druh zranění**

Likvidace

Pokyny pro likvidaci vyplývají z piktogramů umístěných na přístroji resp. obalu.

Požadavky na obsluhu

Obsluha si musí před použitím přístroje pozorně přečíst návod k obsluze.

Kvalifikace

Kromě podrobného poučení odborníkem není pro používání přístroje nutná žádná speciální kvalifikace.

Minimální věk

Na přístroji smí pracovat jen osoby, jež dosáhly 16 let. Výjimku představuje využití mladistvých, pokud se toto děje během profesního vzdělávání za účelem dosažení dovednosti pod dohledem školitele.

Školení

Používání přístroje vyžaduje pouze odpovídající poučení odborníkem resp. návodem k obsluze. Speciální školení není nutné.

Technické údaje

Přípojka:	230 V/50 Hz
Jištění:	16 A
Regulovaný rozsah:	40-100 A
Max. příkon:	5 kVA
Doporučená tloušťka materiálu:	1,5-4 mm
Efektivní výkon sítě:	1,3 kVA
Napětí při chodu naprázdno:	46 V
Druh ochrany:	IP 21 S
Elektrický kabel:	H07RN-F3
Svářecí kabel:	H01N2
Hmotnost:	13 kg

Doprava a skladování



Při uskladnění je třeba dbát, aby byl přístroj uložen na suchém místě, nepřístupném pro děti a nepovolané osoby. Pokud přístroj nebudete dlouhodobě používat, důkladně jej vyčistěte.

Zbytková nebezpečí a ochranná opatření

1. <u>**Elektrická zbytková nebezpečí:**</u>
   - **Nepřímý elektrický kontakt:**
     Současný kontakt s ukostřovací svorkou a držákem elektrody může vést k úderu elektrickým proudem
     Zabraňte kontaktu
2. <u>**Tepelná zbytková nebezpečí:**</u>
   - **Popáleniny, omrzliny:**
     Kontakt se svařeným obrobkem může způsobit vážné popáleniny.
     Obrobku se nedotýkejte, a když, tak jen svářečskými rukavicemi.
     Při svařování odletují žhavé částice, které mohou poškodit svářeče i oděv.
     Noste svářečský oděv.
3. <u>**Ohrožení zářením:**</u>
   - **Infračervené, viditelné a ultrafialové světlo:**
     Přímý pohled do světelného oblouku může vážně poškodit oči.
     Pracujte jen se svářecím štítem.
4. <u>**Ohrožení materiály a jinými látkami:**</u>
   - **Kontakt, vdechnutí:**
     Dlouhodobější vdechování svářecích plynů může být zdraví škodlivé.
     Pracujte s odsáváním. Pracujte v dobře větraném prostředí. Zabraňte přímému vdechování plynů.
   - **Požár nebo exploze:**
     Hořlavé materiály se mohou v bezprostředním okolí svářecího pracoviště vznítit.
     Nesvařujte v blízkosti hořlavých materiálů.
     Olej, palivo nebo plynová nádrž mohou při

svařování explodovat
Nádoby jakéhokoliv typu musí být kompletně vyprázdněny, vyčištěny a dobře vyvětrány.
Nádoby smí svařovat jen vyškolený odborník.

5. **Zanedbání ergonomických zásad:**
   - **Nedbalé používání osobních ochranných pomůcek:**
     Svařování bez předepsaných ochranných pomůcek poškozuje zdraví
     Pro svařování používejte vhodné ochranné pomůcky.

Montáž a první uvedení do provozu Obr. 2

Rukojeť (Obr. 2):
Rukojeť na nošení připevníte k přístroji tak, že rukojetí prostrčíte dva šrouby a pomocí šroubováku je dostatečně utáhnete.

Bezpečnostní pokyny pro první uvedení do provozu Obr. 3

- Zkontrolujte, zda má elektrická přípojka dostatečné jištění (16 A)
- Chraňte se předepsaným oděvem viz obr. 6:
  1. Svářecí helma
  2. Svářecí zástěra
  3. Svářecí rukavice
- Zajistěte, aby se žádné další osoby nezdržovaly v pracovní resp. nebezpečné oblasti.
- Dbejte na to, aby se v pracovní oblasti nenacházely žádné hořlavé materiály.

Obsluha

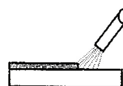
- Svářečkou lze svářet od teploty prostředí 20 °C, aniž by došlo k sepnutí tepelné ochrany, a to pro počet n_0 referenčních elektrod; z teplého stavu lze svářet bez sepnutí tepelné ochrany pro počet referenčních elektrod n_h.
- Ukostřovací kleště musí být se svařovaným materiálem spojeny tak, aby vznikl dobrý kontakt. Body dotyku je třeba dobře očistit tak, aby na nich nebyly stopy tuků, rzi nebo nečistot, které by mohly zhoršit svářecí výkon.
- Svářečka je vybavena hlavním vypínačem, žlutou signální žárovkou, zařízením tepelné ochrany a třírohým ručním kolečkem pro regulaci svářecího proudu. Regulaci je třeba provádět s ohledem na průměr konkrétních elektrod.

 **POZOR: Žárovka svítí pouze při přetížení /přehřátí**

Svářečka je vybavena zařízením tepelné ochrany, které automaticky přeruší přívod proudu pro sváření. Jakmile vnitřní teplota klesne opět na hodnotu vhodnou pro provoz, svářečka se automaticky nastartuje.

Návod krok za krokem

Zóna sváření má být beze stop nátěru a rzi. Elektrodu zvolte podle druhu svářeného materiálu. Doporučujeme na začátku elektrodu i sílu proudu vyzkoušet na kousku odpadu. Nasaďte si ochranný štít, elektrodu nasaďte do vzdálenosti cca 2 cm nad výchozí bod a elektrodou lehce přejíždějte po svařovaném materiálu.

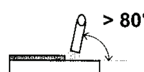


Špatně
(příliš dlouhý oblouk)

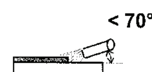


Správně
(cca 1 až 1,5 násobek průměru elektrody)

Přesná délka plamene oblouku je rozhodující, neboť síla proudu a napětí se mění. Špatná hodnota proudu zhoršuje svar i samotný odpor. Elektroda by měla být vzhledem ke svářenému materiálu nakloněna v úhlu cca 70 až 80° dopředu. Nadměrný náklon způsobí sklouznutí strusky pod okrajový materiál. Je-li úhel příliš malý, plamen oblouku se míhá a vystřikuje. V obou případech je svár porézní a zeslabený.



Špatně

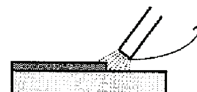


Špatně

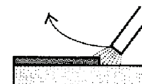


Správně

Struska se nesmí odstraňovat, dokud není svar zchlazený. Při sváření přerušovaného svaru pokračujte až po odstranění strusky.



Špatně



Správně

Svářeč by se měl pokusit udržet konstantní délku oblouku. Protože dochází k opotřebení elektrod, je třeba se průběžně přibližovat. Na konci svaru doporučujeme oddalovat elektrodu ve směru svaru, aby nedošlo k vytvoření porézního kráteru.

Bezpečnostní pokyny pro prohlídky a údržbu

Jen pravidelně udržovaný a ošetřovaný přístroj může být uspokojivou pomůckou. Nedostatečná údržba a péče může vést k nepředvídaným nehodám a úrazům.

Plán prohlídek a údržby

Před každým začátkem práce:
- Zkontrolujte funkci přístroje. Nepracujte s vadným přístrojem.
- Zkontrolujte případné poškození kabelu a příp. jej nahraďte novým kabelem stejné kvality.

Poruchy - Příčiny - Odstranění

Porucha	Příčina	Odstranění
Pojistka je aktivována	1. Svářecí proud je pro pojistku příliš velký. 2. Defekt	1. Použijte pojistku s jinou spouštěcí charakteristikou. 2. Nechte opravit
Není možné rovnoměrné sváření	1. Špatný zemnicí kontakt na kabelu/kleštích	1. Obrobek očistěte a zajistěte dobrý kontakt 2. Zkontrolujte a příp. vyměňte kabel.
Křehký a porézní svar	1. Znečištěný obrobek 2. Zvolen špatný typ elektrody 3. Elektrody jsou vlhké	1. Rez, tuk a jiné nečistoty před svářením odstraňte. 2. Elektrodu zvolte podle svařovaného materiálu 3. Elektrody usušte resp. zlikvidujte
Žádný svářecí proud	1. Zpětné vedení svářecího proudu vytváří nesprávný kontakt 2. Tepelná ochrana svítí 3. Defekt v elektronice	1. Zkontrolujte správný kontakt zpětného vedení svářecího proudu 2. Přístroj nechte zchladnout. Až světlo zhasne, lze pokračovat v práci. 3. Informujte servis
Tepelná ochrana je trvale aktivována	1. Příliš vysoká okolní teplota 2. Přístroj je pro toto sváření příliš malý	

SK	**Ďakujeme vám za kúpu elektródovej zváračky Güde GE 145 W a za dôveru vami prejavenú v náš sortiment.** **!!! Skôr ako uvediete prístroj do prevádzky, prečítajte si, prosím, starostlivo tento návod na obsluhu !!!**
SK	Máte technické otázky? **Reklamáciu? Potrebujete náhradné diely alebo návod na obsluhu?** Na našej domovskej stránke **www.guede.com** vám v oddiele **Servis** pomôžeme rýchlo a nebyrokraticky. Pomôžte nám, prosím, aby sme mohli pomôcť vám. Aby bolo možné váš prístroj v prípade reklamácie identifikovať, potrebujeme sériové číslo, objednávacie číslo a rok výroby. Všetky tieto údaje nájdete na typovom štítku. Aby ste mali tieto údaje vždy poruke, zapíšte si ich, prosím, dole. **Sériové číslo:** **Objednávacie číslo:** **Rok výroby:**
	Tel.: +49 (0) 79 04 / 700-360 **Fax: +49 (0) 79 04 / 700-51999** **E-mail: support@ts.guede.com**

A. V. 2 Reprints, beleértve a részletekben, hagyja jóvá. Műszaki változtatás joga fenntartva.
Preklad originálneho návodu na prevádzku!

Označenia na prístroji

Vysvetlenie symbolov
V tomto návode a/alebo na prístroji sú použité nasledujúce symboly:

Bezpečnosť produktu:

CE	
Produkt zodpovedá príslušným normám EÚ	

Zákazy:

Všeobecný zákaz (v spojení s iným piktogramom)	Zákaz ťahania za kábel
Prístroj nepoužívajte za dažďa	

Výstraha:

Výstraha/pozor	Výstraha pred nebezpečným elektrickým napätím

Príkazy:

Pred použitím si prečítajte návod na obsluhu	Používajte ochranné rukavice
Používajte ochrannú obuv	Používajte ochranné okuliare
Používajte ochranný odev	Používajte tvárový štít
Pred otvorením vytiahnite zástrčku	

Ochrana životného prostredia:

Odpad zlikvidujte odborne tak, aby ste neškodili životnému prostrediu.	PAP Obalový materiál z lepenky je možné odovzdať s cieľom recyklácie do zberne.
Chybné a/alebo likvidované elektrické či elektronické prístroje musia byť odovzdané do príslušných zberní.	

Obal:

Prístroj neskladujte a nepoužívajte vo vlhkom prostredí alebo v daždi. Prístroj je potrebné používať len vnútri	Obal musí smerovať hore
Pozor – krehké	

Technické údaje:

Prípojka	**IP 21 S** Védelméről
Manuálne oblúkové zváranie s potiahnutými elektródami	Istenie siete
Hmotnosť	

EN 60974-6:2003:	Európska norma pre zváracie prístroje na ručné oblúkové zváranie s obmedzeným časom zapnutia.
50 Hz:	Sieťová frekvencia
U_1:	Sieťové napätie
$I_{1\,max}$:	Najvyššia menovitá hodnota sieťového prúdu
U_0:	Menovité voľnobežné napätie
I_2:	Zvárací prúd
Ø mm:	Priemer elektródy
I_{1eff}:	Efektívna hodnota najvyššieho sieťového prúdu [A]
t_W (S):	Priemerný čas záťaže [s]

t_r (S):	Priemerný čas vrátenia [s]
IP21S:	Druh ochrany
H:	Trieda izolácie
1~50 Hz:	Symbol striedavého prúdu a menovitá hodnota frekvencie

Prístroj

Skriňa z oceľového plechu (povrchová úprava práškovaním), integrovaná poistka proti tepelnému preťaženiu.

Opis prístroja Obr. 1

1. Zváračka
2. Zváračský štít
3. Držiak elektródy
4. Kladivo na trosku/kefa
5. Ukostrovacia svorka
6. Kontrolka „Tepelná ochrana"
7. Spínač ON/OFF
8. Regulátor zváracieho prúdu

SK Vyhlásenie o zhode EÚ

Týmto vyhlasujeme my,
Güde GmbH & Co. KG
Birkichstraße 6
74549 Wolpertshausen
Germany
že koncepcia a konštrukcia nižšie uvedených prístrojov vo vyhotoveniach, ktoré uvádzame do obehu, zodpovedá príslušným základným požiadavkám smerníc EÚ na bezpečnosť a hygienu. V prípade zmeny prístroja, ktorá s nami nebola konzultovaná, stráca toho vyhlásenie svoju platnosť. Označenie prístrojov:
GE 145 W obj. č.: **20001**

Dátum/podpis výrobcu: 17.10.2008
Údaje o podpísanom: pán Arnold, konateľ

Technická dokumentácia: J. Bürkle FBL; QS

Príslušné smernice EÚ:
2006/42 EG
2006/95 EG
2004/108 EG
Použité harmonizované normy:
EN 60974-1: 2005
EN 60974-10: 2003
EN 60974-6: 2003
ZEK 01.1-08/06.08
Certifikačné miesto:
TÜV Rheinland Product Safety GmbH, Am Grauen Stein,
D-51105 Köln, Germany

Záruka

Záruka sa vzťahuje výhradne na nedostatky spôsobené chybou materiálu alebo výrobnou chybou.
Pri reklamácii v záručnej lehote je potrebné priložiť originálny doklad o kúpe s dátumom predaja.

Do záruky nespadá neodborné použitie, ako napr. preťaženie prístroja, použitie násilia, poškodenie cudzím zásahom alebo cudzími predmetmi. Nedodržanie návodu na použitie a montáž a normálne opotrebenie tiež nespadá do záruky.

Použitie v súlade s určením

Prístroj nie je vhodný na priemyselné použitie.
Zváračka je určená na zváranie kovov, ktoré je možné zvárať elektródami. Zváračka a príslušné vybavenie zváracieho pracoviska zodpovedá pri expedícii príslušným ustanoveniam. Pri nedodržaní ustanovení z všeobecne platných predpisov, ako aj z tohto návodu, nie je možné činiť výrobcu zodpovedným za škody.

⚠ Dôležité základné bezpečnostné pokyny

Skôr ako začnete pracovať s prístrojom, prečítajte si pozorne nasledujúce bezpečnostné pokyny a tento návod na obsluhu. Ak máte prístroj odovzdať iným osobám, odovzdajte im, prosím, aj návod na obsluhu. Návod na obsluhu vždy dobre uschovajte!

Obal: Váš prístroj sa kvôli ochrane pred poškodením pri preprave nachádza v obale. Obaly sú suroviny a preto môžu byť znovu použité alebo je možné ich recyklovať.

Prečítajte si, prosím, starostlivo návod na použitie a dodržujte v ňom obsiahnuté pokyny. Pomocou tohto návodu na použitie sa oboznámte s prístrojom, jeho správnym použitím a bezpečnostnými pokynmi. Tieto pokyny si, prosím, bezpečne uschovajte na neskoršie použitie.

- Lanový navijak smú obsluhovať iba osoby, ktoré si podrobne prečítali a pochopili tento návod na obsluhu. Lanový navijak nesmú obsluhovať osoby, ktoré neboli dostatočne poučené alebo nie sú v dobrom zdravotnom stave.
- Pred každým použitím prístroj vizuálne skontrolujte. Prístroj nepoužívajte, ak sú poškodené či opotrebované bezpečnostné zariadenia. Bezpečnostné zariadenia nikdy nevyraďujte z funkcie.
- Prístroj používajte výhradne na účel použitia uvedený v tomto návode na použitie.
- Pracujte vždy pozorne. Sledujte svoju prácu. Postupujte obozretne. Lanový navijak nepoužívajte, ak ste nesústredení.
- Ste zodpovední za bezpečnosť na pracovisku.
- Prístroj nenechávajte nikdy bez dozoru.
- Ak musíte prerušiť prácu, prístroj, prosím, uložte na bezpečnom mieste.
- Prístroj nepoužívajte za dažďa ani vo vlhkom či mokrom prostredí.
- Na lanový navijak nikdy nestriekajte vodu ani ho neponárajte do kvapaliny.
- Elektrické náradie nepoužívajte v blízkosti horľavých kvapalín či plynov.
- Prístroj nezapínajte, ak je pretočený, resp. ak nie je v pracovnej polohe.
- Prístroj držte mimo dosahu iných osôb, predovšetkým detí a domácich zvierat.
- Nedovoľte iným osobám, aby sa dotýkali prístroja alebo kábla.
- Po použití vytiahnite zástrčku zo zásuvky a skontrolujte, či nie je prístroj poškodený.
- Ak prístroj nepoužívate, uložte ho na suchom mieste, kam nemajú prístup deti.
- Sieťové napätie sa musí zhodovať s napätím uvedeným na typovom štítku.
- Opravy smie vykonávať iba elektrikár.
- Pred uvedením do prevádzky a po akomkoľvek náraze skontrolujte prístroj z hľadiska známok opotrebenia alebo poškodenia a nechajte vykonať nevyhnutné opravy.
- Nikdy nepoužívajte náhradné diely a príslušenstvá neodporúčané výrobcom.
- Prístroj používajte len za denného svetla alebo pri dostatočnom umelom osvetlení.
- Dbajte na to, aby žiadne predmety **nespôsobili skrat** na kontaktoch prístroja.
- Všetky káble ukladajte tak, aby nevzniklo nebezpečenstvo potknutia sa a bolo vylúčené poškodenie kábla!
- Po celý čas vykonávania prác noste pre dané prostredie vhodný ochranný odev a prijmite pre dané prostredie vhodné preventívne opatrenia na prevenciu nehôd.
- Kábel nepoužívajte na iný než predpísaný účel. Prístroj nenoste za kábel a kábel nepoužívajte ani na to, aby ste vytiahli zástrčku zo zásuvky. Kábel chráňte pred nadmernými teplotami, olejom a ostrými hranami.
- O svoj prístroj sa starostlivo starajte. Udržujte ho v čistote, aby sa s ním dalo dobre a bezpečne pracovať. Pravidelne kontrolujte zástrčku a kábel a v prípade poškodenia nechajte kábel vymeniť autorizovaným

odborníkom. Kontrolujte pravidelne predlžovacie káble a poškodené káble nechajte vymeniť odborníkom.

- Predlžovacie káble na vonkajšie použitie. Vonku používajte len na tento účel schválené a zodpovedajúcim spôsobom označené predlžovacie káble (do 20 m ∅1,5 mm2, 20 – 50 m ∅ 2,5 mm2)
- Prístroj odpojte od siete
  - pred každým čistením
  - po každom použití
- **Osoby, ktoré vďaka svojim fyzickým, zmyslovým či duševným schopnostiam alebo svojej neskúsenosti či neznalosti nie sú schopné prístroj obsluhovať, nesmú prístroj používať.**
- **Ak prístroj, napájací kábel či oceľové lano vykazujú viditeľné poškodenie, prístroj nesmie byť uvedený do prevádzky.**
- **Ak je poškodený napájací kábel tohto prístroja, musí ho vymeniť výrobca alebo elektrikár.**
- **Opravy na tomto prístroji smie vykonávať iba elektrikár. V dôsledku neodborných opráv môžu vznikať značné riziká.**
- **Pre príslušenstvo platia tie isté predpisy**.

Güde GmbH & Co. KG neručí za škody spôsobené:

- **poškodením prístroja v dôsledku mechanických vplyvov a preťaženia.**
- **zmenami prístroja**
- **použitím na iné účely, než aké sú popísané v návode.**
- **Dodržujte bezpodmienečne všetky bezpečnostné pokyny, aby ste zabránili úrazom a škodám.**

 **Dôležité bezpečnostné pokyny**

- Vždy noste rukavice z izolačného materiálu.
- Noste vhodný odev; vyvarujte sa oblečenia zo syntetických materiálov.
- Noste pevnú izolačnú obuv.
- Uistite sa, že priestor, v ktorom budete zvárať, je dobre vetraný a nebude sa v ňom hromadiť dym a jedovaté plyny.
- Nezvárajte vo vlhkých priestoroch bez vykonania účelných opatrení proti elektrickým výbojom.
- Po zváraní je nutné elektródu vybrať z držiaka, aby sa zabránilo vytvoreniu nežiaduceho elektrického oblúka.
- Prístroj nepoužívajte ani neskladujte v daždi.
- Ak je zváračka v prevádzke, nesmie sa držiak elektród klásť na zváračku ani na iné elektrické prístroje, pretože pri uzemnení môže dôjsť k poškodeniu alebo prerušeniu bezpečnostného zariadenia.
- Počas zvárania sa nedotýkajte elektródy ani iných kovových predmetov, ktoré sú v kontakte s elektródou.
- Skontrolujte, či sú všetky káble správne potiahnuté (tu najmä kontakty prívodného kábla). Káble s nedostatočnou izoláciou je nutné ihneď nahradiť káblami rovnakej veľkosti, ktoré zodpovedajú predpisom.
- Pokiaľ zváračku nepoužívate, odpojte ju zo siete.
- Zváračka môže mať pri určitých charakteristikách siete v mieste napájania vplyv na prívod prúdu ostatným užívateľom. V prípade pochybností situáciu konzultujte s príslušným dodávateľom elektrickej energie.

Správanie v prípade núdze

Zaveďte úrazu zodpovedajúcu potrebnú prvú pomoc a vyzvite čo možno najrýchlejšie kvalifikovanú lekársku pomoc. Chráňte zraneného pred ďalšími úrazmi a upokojte ho.
Pre prípadnú nehodu musí byť na pracovisku vždy poruke lekárnička prvej pomoci podľa DIN 13164. Materiál, ktorý si z lekárničky vezmete, je potrebné ihneď doplniť.
Ak požadujete pomoc, uveďte tieto údaje:

1. **Miesto nehody**
2. **Druh nehody**
3. **Počet zranených**
4. **Druh zranenia**

Likvidácia

Pokyny pre likvidáciu vyplývajú z piktogramov umiestnených na prístroji, resp. obale. Popis jednotlivých významov nájdete v kapitole „Označenia na prístroji“.

Požiadavky na obsluhu

Obsluha si musí pred použitím prístroja pozorne prečítať návod na obsluhu.

Kvalifikácia

Okrem podrobného poučenia odborníkom nie je na používanie prístroja nutná žiadna špeciálna kvalifikácia.

Minimálny vek

Na prístroji smú pracovať len osoby, ktoré dosiahli 16 rokov. Výnimku predstavuje využitie mladistvých, ak sa toto deje počas profesijného vzdelávania s cieľom dosiahnutia zručností pod dohľadom školiteľa.

Školenie

Používanie prístroja vyžaduje iba zodpovedajúce poučenie odborníkom, resp. návodom na obsluhu. Špeciálne školenie nie je nutné.

Technické údaje

Prípojka:	230 V/50 Hz
Istenie:	16 A
Regulovaný rozsah:	40-100 A
Max. príkon:	5 kVA
Odporúčaná hrúbka materiálu:	1,5-4 mm
Efektívny výkon siete:	1,3 kVA
Napätie pri chode naprázdno:	46 V
Druh ochrany:	IP 21 S
Elektrický kábel:	H07RN-F3
Zváracie kábel:	H01N2
Hmotnosť:	13 kg

Preprava a skladovanie



Prístroj musí byť uložený na suchom mieste neprístupnom pre nepovolané osoby. Dbajte na to, aby bol prístroj odpojený zo siete. Myslite na to, že i elektródy musia byť uskladnené v suchu.

Zvyškové nebezpečenstvá a ochranné opatrenia

1. **Elektrické zvyškové nebezpečenstvá:**
   - **Nepriamy elektrický kontakt:**
     Súčasný kontakt s ukostrovacou svorkou a držiakom elektródy môže viesť k úderu elektrickým prúdom
     Zabráňte kontaktu
2. **Tepelné zvyškové nebezpečenstvá:**
   - Popáleniny, omrzliny:
     Kontakt so zváraným obrobkom môže spôsobiť vážne popáleniny.
     Obrobku sa nedotýkajte, a keď, tak len zváračskými rukavicami.
     Pri zváraní odletujú žeravé častice, ktoré môžu poškodiť zvárača i odev.
     Noste zváračský odev.
3. **Ohrozenie žiarením:**
   - **Infračervené, viditeľné a ultrafialové svetlo:**

Priamy pohľad do svetelného oblúka môže vážne poškodiť oči.
Pracujte len so zváracím štítom.

4. **Ohrozenie materiálmi a inými látkami:**
   - **Kontakt, vdýchnutie:**
     Dlhodobejšie vdychovanie zváracích plynov môže byť zdraviu škodlivé.
     Pracujte s odsávaním. Pracujte v dobre vetranom prostredí. Zabráňte priamemu vdychovaniu plynov.
   - **Požiar alebo explózia:**
     Horľavé materiály sa môžu v bezprostrednom okolí zváracieho pracoviska vznietiť.
     Nezvárajte v blízkosti horľavých materiálov.
     Olej, palivo alebo plynová nádrž môžu pri zváraní explodovať
     Nádoby akéhokoľvek typu musia byť kompletne vyprázdnené, vyčistené a dobre vyvetrané. Nádoby smie zvárať len vyškolený odborník.

5. **Zanedbanie ergonomických zásad:**
   - **Nedbalé používanie osobných ochranných pomôcok:**
     Zváranie bez predpísaných ochranných pomôcok poškodzuje zdravie
     Na zváranie používajte vhodné ochranné pomôcky.

Montáž a prvé uvedenie do prevádzky Obr. 2

Rukoväť (Obr. 2):
Rukoväť na nosenie pripevníte k prístroju tak, že rukoväťou prestrčíte dve skrutky a pomocou skrutkovača ich dostatočne dotiahnete.

Bezpečnostné pokyny na prvé uvedenie do prevádzky Obr. 3

- Skontrolujte, či má elektrická prípojka dostatočné istenie (16 A)
- Chráňte sa predpísaným odevom (pozrite obr. 6)
  1. Zváracia prilba
  2. Zváracia zástera
  3. Zváracie rukavice
- Zaistite, aby sa žiadne ďalšie osoby nezdržovali v pracovnej, resp. nebezpečnej oblasti.
- Dbajte na to, aby sa v pracovnej oblasti nenachádzali žiadne horľavé materiály.

Obsluha

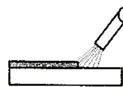
- Zváračkou je možné zvárať od teploty prostredia 20 °C bez toho, aby došlo k zopnutiu tepelnej ochrany, a to pre počet n_0 referenčných elektród; z teplého stavu je možné zvárať bez zopnutia tepelnej ochrany pre počet referenčných elektród n_h.
- Ukostrovacie kliešte musia byť so zváraným materiálom spojené tak, aby vznikol dobrý kontakt. Body dotyku je potrebné dobre očistiť tak, aby na nich neboli stopy tukov, hrdze alebo nečistôt, ktoré by mohli zhoršiť zvárací výkon.
- Zváračka je vybavená hlavným vypínačom, žltou signálnou žiarovkou, zariadením tepelnej ochrany a trojrohým ručným kolieskom na reguláciu zváracieho prúdu. Reguláciu je potrebné vykonávať s ohľadom na priemer konkrétnych elektród.

 **POZOR: Žiarovka svieti iba pri preťažení /prehriatí**

Zváračka je vybavená zariadením tepelnej ochrany, ktoré automaticky preruší prívod prúdu pre zváranie. Hneď ako vnútorná teplota klesne opäť na hodnotu vhodnú na prevádzku, zváračka sa automaticky naštartuje.

Návod krok za krokom

Zóna zvárania má byť bezo stôp náteru a hrdze. Elektródu zvoľte podľa druhu zváraného materiálu. Odporúčame na začiatku elektródu i silu prúdu vyskúšať na kúsku odpadu. Nasaďte si ochranný štít, elektródu nasaďte do vzdialenosti cca 2 cm nad východiskový bod a elektródou ľahko prechádzajte po zváranom materiáli.



Zle
(príliš dlhý oblúk)

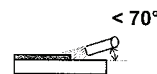


Zle
(cca 1 až 1,5 násobok priemeru elektródy)

Presná dĺžka plameňa oblúka je rozhodujúca, pretože sila prúdu a napätia sa mení. Zlá hodnota prúdu zhoršuje zvar i samotný odpor. Elektróda by mala byť vzhľadom na zváraný materiál naklonená v uhle cca 70 až 80° dopredu. Nadmerný náklon spôsobí skĺznutie trosky pod okrajový materiál. Ak je uhol príliš malý, plameň oblúka kmitá a vystrekuje. V oboch prípadoch je zvar porézny a zoslabený.



Zle

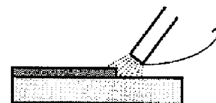


Zle

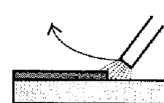


Zle

Troska sa nesmie odstraňovať, kým nie je zvar schladený. Pri zváraní prerušovaného zvaru pokračujte až po odstránení trosky.



Zle



Zle

Zvárač by sa mal pokúsiť udržať konštantnú dĺžku oblúka. Pretože dochádza k opotrebovaniu elektród, je potrebné sa priebežne približovať. Na konci zvaru odporúčame odďaľovať elektródu v smere zvaru, aby nedošlo k vytvoreniu porézneho krátera.

Bezpečnostné pokyny na prehliadky a údržbu

Len pravidelne udržiavaný a ošetrovaný prístroj môže byť uspokojivou pomôckou. Nedostatočná údržba a starostlivosť môže viesť k nepredvídaným nehodám a úrazom.

Prehliadky a údržba

Pred každým začiatkom práce:
- Skontrolujte funkciu prístroja. Nepracujte s chybným prístrojom.
- Skontrolujte prípadné poškodenie kábla a príp. ho nahraďte novým káblom rovnakej kvality.

Poruchy – Príčiny – Odstránenie

Porucha	Príčina	Odstránenie
Poistka je aktivovaná	1. Zvárací prúd je pre poistku príliš veľký. 2. Defekt	1. Použite poistku s inou spúšťacou charakteristikou. 2. Nechajte opraviť
Nie je možné rovnomerné zváranie	1. Zlý uzemňovací kontakt na kábli/kliešťach	1. Obrobok očistite a zaistite dobrý kontakt 2. Skontrolujte a príp. vymeňte kábel.
Krehký a porézny zvar	1. Znečistený obrobok 2. Zvolený zlý typ elektródy 3. Elektródy sú vlhké	1. Hrdza, tuk a iné nečistoty pred zváraním odstráňte. 2. Elektródu zvoľte podľa zváraného materiálu 3. Elektródy osušte, resp. zlikvidujte
Žiadny zvárací prúd	1. Spätné vedenie zváracieho prúdu vytvára nesprávny kontakt 2. Tepelná ochrana svieti 3. Defekt v elektronike	1. Skontrolujte správny kontakt spätného vedenia zváracieho prúdu 2. Prístroj nechajte vychladnúť. Až svetlo zhasne, je možné pokračovať v práci. 3. Informujte servis
Tepelná ochrana je trvale aktivovaná	1. Príliš vysoká okolitá teplota 2. Prístroj je pre toto zváranie príliš malý	

NL	**Wij danken u voor de aankoop van een Güde elektrodelasapparaat GE 145 W en voor uw vertrouwen in ons assortiment.** **!!! Vóór ingebruikneming van het apparaat deze gebruiksaanwijzing aandachtig doorlezen !!!**
NL	Hebt u **technische vragen? Een reclamatie? Hebt u reserveonderdelen of een gebruiksaanwijzing nodig?** Op onze website **www.guede.com** in **Service** helpen wij u snel en niet-bureaucratisch verder. Help ons om u te helpen, a.u.b. Om uw apparaat in geval van reclamatie te kunnen identificeren hebben wij het serienummer evenals artikelnummer en productiejaar nodig. Deze gegevens vindt u op het typeplaatje. Vul deze gegevens hieronder in om deze altijd bij de hand te hebben. Serienummer:________ Artikelnummer:________ Productiejaar:________

Tel.: +49 (0) 79 04 / 700-360	Fax: +49 (0) 79 04 / 700-51999	E-mail: support@ts.guede.com

Dit is een originele gebruiksaanwijzing!

Aanduidingen op het apparaat

Toelichting van de symbolen
In deze gebruiksaanwijzing en/of op dit apparaat worden de volgende symbolen gebruikt:

Productveiligheid:

Het product is conform de desbetreffende normen van de Europese Gemeenschap	

Verboden:

Verbod, algemeen (in verbinding met ander pictogram)	Aan de kabel trekken verboden
Het apparaat niet bij neerslag gebruiken	

Waarschuwing:

Waarschuwing/Let op	Waarschuwing voor gevaarlijke elektrische spanning

Aanwijzingen:

Vóór gebruik gebruiksaanwijzing lezen	Veiligheidshandschoenen gebruiken
Veiligheidsschoenen dragen	Oogbescherming gebruiken
Beschermende kleding dragen	Beschermschild voor gezicht dragen
Voor openen netstekker uitnemen	

Milieubescherming:

Afval niet in het milieu, maar vakkundig verwijderen	Verpakkingsmateriaal van karton bij de daarvoor bestemde recyclingplaatsen afleveren
Beschadigde en/of verwijderde elektrische of elektronische apparaten bij de daarvoor bestemde recyclingplaatsen afleveren	

Verpakking:

Tegen vocht beschermen	Verpakkingsoriëntering - boven
Let op – breekbaar	

Technische gegevens:

	IP 21 S
Aansluiting	Beveiligingsklasse
Instelbereik	Netbeveiliging
Gewicht	

EN 60974-6:2003:	Europese norm voor lasapparaten voor het vlamboog-handlassen met beperkte inschakelduur
50 Hz:	netfrequentie
U_1:	netspanning
$I_{1\,max}$:	hoogste netstroom meetwaarde
U_0:	nominale nullastspanning
I_2:	lasstroom
Ø mm:	elektrodediameter
I_{1eff}:	Effectieve waarde van de hoogste netstroom [A]
t_W (S):	gemiddelde inschakelduur [s]
t_r (S):	gemiddelde terugzetduur [s]
IP21S:	beveiligingsklasse

H: isolatieklasse
1~50 Hz: Wisselstroomsymbool en frequentiemeetwaarde

Apparaat

De kast bestaat uit poedergespoten staalplaat, met geïntegreerde oververhittingbeveiliging.

Beschrijving van het apparaat - afb. 1

1. Lasapparaat
2. Laskap
3. Elektrodehouder
4. Slakkenhamer/borstel
5. Massaklem
6. Controlelampje „thermobeveiliging“
7. Aan/uit-schakelaar
8. Lasstroomregulator



EG-Conformiteitverklaring

Hiermede verklaren wij,
Güde GmbH & Co. KG
Birkichstraße 6
74549 Wolpertshausen
Germany
dat het navolgend genoemde apparaat, op grond van zijn ontwerp en bouwwijze, evenals de door ons in omloop gebrachte uitvoeringen, aan de desbetreffende fundamentele veiligheids- en gezondheidverordeningen van de EG-richtlijnen voldoen.
Bij niet met ons overeengekomen wijzigingen aan het apparaat verliest deze verklaring haar geldigheid.
Benaming van het apparaat: **Elektrodelasapparaat GE 145 W**
Artikel nr.: **20001**

Datum/Handtekening fabrikant: 17.10.2008
Gegevens betr. ondertekende: Dhr. Arnold, bedrijfsleider

Technische documentatie: J. Bürkle; FBL, QS

Desbetreffende EG-Richtlijnen:
2006/42 EG
2006/95 EG
2004/108 EG
Gebruikte harmoniserende normen:
EN 60974-1: 2005
EN 60974-10: 2003
EN 60974-6: 2003
ZEK 01.1-08/06.08
Plaats van certificatie:
TÜV Rheinland Product Safety, Am Grauen Stein, D-51112 Köln

Garantie

De garantie heeft uitsluitend betrekking op onvolkomenheden die op materiaal- of productiefouten betrekking hebben.
Bij een claim van een onvolkomenheid, in de zin van garantie, dient de originele aankoopfactuur met de aankoopdatum bijgesloten te worden.

Van garantie uitgesloten zijn verkeerd gebruik, zoals bijv. overbelasting van de machine, gebruik van geweld, beschadigingen door vreemde invloeden of door vreemde voorwerpen. Het niet-naleven van gebruiks- en montageaanwijzingen en normale slijtage zijn eveneens van garanties uitgesloten.

Gebruik volgens de bepalingen

Dit apparaat is niet voor industrieel gebruik ontwikkeld.
Het lasapparaat is bestemd voor het lassen van metalen die met elektroden gelast kunnen worden. Het lasapparaat en de daarbij behorende lasplaatsuitrusting beantwoorden bij aflevering aan de desbetreffende bepalingen.
Bij niet naleving van de bepalingen uit de algemeen geldende voorschriften, evenals van de bepalingen uit deze gebruiksaanwijzing, kan de producent voor schaden niet aansprakelijk gesteld worden.

 **Belangrijke fundamentele veiligheidsinstructies**

Voordat met het apparaat gewerkt wordt dienen de navolgende veiligheidsvoorschriften en de gebruiksaanwijzing zorgvuldige gelezen te worden. Indien u het apparaat aan andere personen wilt uitlenen, overhandig dan ook de gebruiksaanwijzing. Bewaar de gebruiksaanwijzing altijd goed!

Verpakking: Uw apparaat bevindt zich in een verpakking om transportschade te voorkomen. Verpakkingen zijn grondstoffen en daardoor weer te gebruiken of kunnen gerecycleerd worden.

Gelieve de gebruiksaanwijzing zorgvuldig door te lezen en de instructies daarvan op te volgen. Maakt u zich, aan de hand van deze gebruiksaanwijzing, met het juiste gebruik ervan, evenals met de veiligheidsinstructies, vertrouwd. Bewaar deze aanwijzingen goed voor later gebruik.

- Het apparaat met handhefboom mag slechts door personen bediend worden die de aanwezige aanwijzingen goed hebben gelezen en begrepen; het apparaat mag niet door personen bediend worden die niet passend geïnstrueerd zijn of zich in een twijfelachtige gezondheidstoestand bevinden.
- Voer voor elk gebruik een visuele controle uit van het apparaat. Gebruik het apparaat niet, als veiligheidsinrichtingen beschadigd of versleten zijn. Zet nooit de veiligheidsinrichtingen buiten bedrijf.
- Gebruik het apparaat uitsluitend voor het in deze gebruiksaanwijzing aangegeven gebruiksdoel.
- Werk steeds oplettend. Overzie uw werk. Ga verstandig te werk. Gebruik de machine niet, indien u niet geconcentreerd bent.
- U bent verantwoordelijk voor de veiligheid binnen het werkingsgebied.
- Laat het apparaat nooit onbewaakt.
- Indien de werkzaamheden worden onderbroken, plaats dan het apparaat op een veilige plaats.
- Gebruik het apparaat nooit bij regen of in een vochtige of natte omgeving.
- Schakel het apparaat niet in, als het gedraaid is, resp. als het niet in werkpositie is.
- Houd het apparaat ver van andere personen, met name kinderen en huisdieren. Laat andere personen het werktuig of de kabel niet aanraken.
- Neem na het gebruik de netstekker uit en controleer het apparaat op beschadiging.
- Indien het apparaat niet wordt gebruikt, bewaar dit dan op een droge en voor kinderen niet toegankelijke plaats.
- De netspanning moet overeenkomen met de spanning die op het typeplaatje is aangegeven.
- Reparaties mogen enkel door een vakman uitgevoerd worden.
- Voor ingebruikneming van de machine en na een willekeurige botsing moet op beschadiging of slijtage gecontroleerd worden; laat noodzakelijke reparaties uitvoeren.
- Gebruik nooit reserveonderdelen en accessoireonderdelen die niet door de producent zijn bedoeld of aanbevolen.
- Gebruik het apparaat enkel bij daglicht of bij een goede kunstmatige verlichting.
- Let er op dat andere voorwerpen **geen** kortsluiting met de contacten van het apparaat veroorzaken.
- Leg alle leidingen zodanig neer dat geen struikelgevaar ontstaat en beschadiging van de kabel uitgesloten is!
- Gebruik tijdens de gehele tijd van het uitvoeren van alle werkzaamheden geschikte kleding en neem in de omgeving passende voorzorgsmaatregelen i.v.m. het verhinderen van ongevallen.
- Gebruik de kabel niet voor andere doeleinden. Draag het apparaat niet aan de kabel en gebruik de kabel niet

om de stekker uit het stopcontact te trekken. Bescherm de kabel tegen warmte, olie en scherpe kanten.

- Verzorg uw werktuigen zorgvuldig. Houd uw werktuigen schoon om goed en veilig te kunnen werken. Controleer regelmatig de stekker en het snoer en laat deze bij beschadiging door een geautoriseerde vakman vernieuwen. Controleer de verlengkabels regelmatig en vervang beschadigde kabels door een vakman.
- Verlengkabel in de open lucht. Gebruik in de open lucht slechts een daarvoor goedgekeurde en passend gekenmerkte verlengkabel.
- Koppel het apparaat van het net af
  - voor iedere reiniging
  - na ieder gebruik
- **Personen, die op grond van hun fysieke, sensorische of geestelijke bekwaamheden of hun onbedrevenheid of onkunde niet in staat zijn het apparaat te bedienen, mogen het apparaat niet gebruiken.**
- **Indien het apparaat of de aansluitkabel zichtbare beschadigingen vertoont, mag het apparaat niet in gebruik genomen worden.**
- **Indien de netaansluiting van dit apparaat beschadigd wordt, dient deze door de producent of een elektrovakman vervangen te worden.**
- **Reparaties aan dit apparaat mogen enkel door een elektrovakman uitgevoerd worden. Door onvakkundige reparatie s kunnen aanzienlijke gevaren ontstaan.**
- **Voor de accessoireonderdelen gelden dezelfde voorschriften**.

Güde GmbH & Co. KG neemt geen garantie over voor schaden op grond van de volgende punten:

- **Beschadigingen aan het apparaat door mechanische invloeden en te hoge spanningen.**
- **Wijzigingen aan het apparaat.**
- **Gebruik voor andere dan die in de gebruiksaanwijzing beschreven doeleinden.**
- **Volg beslist alle veiligheidsinstructies op om letsels en schaden te vermijden.**

 Belangrijke veiligheidsinstructies

- Altijd beschermende handschoenen dragen.
- Gepaste kleding dragen; kunststofkleding vermijden.
- Stevige schoenen dragen.
- Zich er van verzekeren dat lasruimtes altijd goed geventileerd worden zodat vorming van schadelijke rook en giftige gassen wordt voorkomen.
- Niet in vochtige ruimten, zonder doelmatige voorzorgsmaatregelen tegen elektrische ontladingen, lassen.
- Na het lassen moet de elektrode van de elektrodetang verwijderd worden zodat het ongewenst vormen van vlambogen wordt voorkomen.
- Indien het apparaat in gebruik is, mag de elektrodetang niet op de lasmachine en ook niet op andere elektrische apparaten neergelegd worden omdat de aardlekbeveiliging bij aarding beschadigd of onderbroken kan worden.
- De elektrode of één van de andere metalen voorwerpen die vóór of tijdens het lassen met de elektrode in contact staan, nooit aanraken.
- Controleren op beschadigingen van laskabels (hier bijzonder de contacten van de voedingkabel). Laskabels met onvoldoende of niet volledige isolatie moeten direct en volgens voorschrift door kabels van dezelfde afmetingen vervangen worden.
- Bij niet-gebruiken van het apparaat de stroomverzorging onderbreken.
- Het apparaat kan, afhankelijk van de netspecificaties, op het aansluitpunt voor de verzorging van energie aan andere aansluitingen inwerken. Bij twijfel advies bij de leverancier van de elektrische energie vragen.

Handelswijze in noodgeval

Tref de noodzakelijke maatregelen om éérste hulp te verlenen, die met het letsel overeenkomt en vraag zo snel mogelijk gekwalificeerde medische hulp aan.
Bescherm gewonde personen voor overig letsel en stel ze gerust.

Voor het eventueel plaatsvinden van een ongeval zou altijd een verbandtrommel, volgens DIN 13164, op de werkplaats bij de hand moeten zijn. Het uit de verbandtrommel genomen materiaal dient onmiddellijk aangevuld te worden.
Indien u hulp vraagt, geef de volgende gegevens door:

1. **Plaats van het ongeval**
2. **Soort van het ongeval**
3. **Aantal gewonden mensen**
4. **Soort verwondingen**

Verwijdering

De verwijderinginstructies zijn met pictogrammen aangegeven die op het apparaat, resp. op de verpakking, te vinden zijn.

Eisen aan de bedienende persoon

De bedienende persoon moet, voor het gebruik van het apparaat, de gebruiksaanwijzing goed gelezen hebben.

Kwalificatie

Behalve een uitvoerige instructie door vakkundig verkooppersoneel is er geen speciale kwalificatie voor het gebruik van het apparaat nodig.

Minimale leeftijd

Het apparaat mag slechts door personen gebruikt worden van 16 jaar of ouder.
Uitzondering hierop is het gebruik door jeugdige personen bij een beroepsopleiding ter verkrijging van vaardigheid en indien dit onder toezicht van een opleider plaats vindt.

Scholing

Om het apparaat te kunnen gebruiken is enig passend onderricht, door een vakman, resp. de bedieningsaanwijzing, voldoende. Een speciale scholing is niet noodzakelijk.

Technische gegevens

Aansluiting:	230 V/50 Hz
Veiligheidszekering:	16 A
Instelbereik:	40-100 A
Max. netvermogen:	5 kVA
Aanbev. materiaaldikte:	1,5-4 mm
Effectief netvermogen:	1,3 kVA
Nullastspanning:	46 V
Beveiligingsklasse:	IP 21 S
Netkabel:	H07RN-F3
Laskabel:	H01N2
Gewicht:	13 kg

Transport en opslag



Bij opslag moet gelet worden dat het apparaat op een droge, voor kinderen en onbevoegden onbereikbare plaats wordt bewaard.
Maak het apparaat, voor een langer niet-gebruik, grondig schoon. Let er op dat het apparaat van de stroomtoevoer is afgekoppeld. Denk er aan dat ook de elektroden droog bewaard moeten worden.

Overige gevaren en beschermingsmaatregelen

1. **Elektrische gevaren**
   - **Indirect elektrisch contact:**
     Gelijktijdig contact met de aardingsklem en de elektrodekabel kan tot stroomschokken leiden.
     Aanraking vermijden.

2. **Thermische gevaren**
   - **Verbrandingen, vorstbulten (blaren):**
     Het aanraken van het gelaste werkstuk kan tot zware verbrandingen leiden.
     Werkstuk niet of slechts met lashandschoenen aanraken.
     Tijdens het lassen ontstaan lasspetters die voor de lasser, als ook voor de kleding, schadelijk zijn.
     Beschermende kleding voor lassen dragen.

3. **Bedreigingen door straling:**
   - **Infrarood, zichtbaar en ultraviolet licht:**
     Direct kijken in de vlamboog kan tot zwaar oogletsel leiden.
     Slechts met veiligheidslaskap werken.

4. **Bedreigingen door werkstoffen en andere stoffen**
   - **Contact, inademing:**
     Langer inademen van lasgassen kan schadelijk voor de gezondheid zijn.
     Werk met een afzuiging. Arbeiten Sie in einer gut belüfteten Umgebung. Vermijd het directe inademen van de gassen.
   - **Vuur of explosie:**
     Lichtontvlambare materialen kunnen in de directe omgeving van het lasapparaat vlam vatten.
     Niet in de buurt van licht ontvlambare materialen lassen.
     Olie, brandstof of gastank kunnen bij lassen exploderen.
     Tanks van elke soort moeten geheel geleegd, gereinigd en goed ontlucht zijn.
     Tanks mogen slechts door opgeleide vaklieden gelast worden.

5. **Verwaarlozing van ergonomische beginselen:**
   - **Verwaarloosd gebruik van de persoonlijke beschermende kleding en uitrusting:**
     Lassen zonder de voorgeschreven veiligheidsuitrustingen leidt tot gezondheidschade.
     Geschikte veiligheidsuitrusting voor laswerkzaamheden gebruiken.

Montage en de éérste ingebruikneming - afb. 2

Handgreep (afb. 2):
Bevestig de draaggreep doordat twee schroeven door de greep worden gehaald en middels een schroevendraaier voldoende vastgedraaid.

Veiligheidsinstructies voor de eerste ingebruikneming - afb. 3

- Controleer of de stroomaansluiting voldoende gezekerd is (16 A).
- Gebruik de voorgeschreven kleding - zie afb. 3.
  1. Lashelm
  2. Lasschort
  3. Lashandschoenen
- Zorg er voor dat geen personen zich in de werkomgeving, resp. het gevarengebied, bevinden.
- Let er op dat er geen brandbare materialen in de werkomgeving zijn.

Bediening

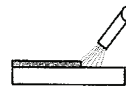
- Met het apparaat kan vanaf een binnentemperatuur van 20 ˚C gewerkt worden, zonder dat de oververhittingbeveiliging zich inschakelt, voor een n_0 aantal van vergelijkingselektroden; en verder voor een n_h aantal van vergelijkingelektroden, vanuit warme toestand, zonder dat de oververhittingbeveiliging zich inschakelt.
- De aardtang moet met het te lassen stuk zodanig verbonden zijn dat een goed contact ontstaat. De aanraakvlakken moeten goed gereinigd zijn, zodanig dat geen smeervet, roest of andere vervuilingen aanwezig zijn die het lasvermogen kunnen verminderen.
- Het apparaat is met een hoofdschakelaar, een geel signaallampje, een oververhittingbeveiliging en met een driehoekig handwiel dat de lasstroom reguleert, uitgerust. De regulering moet, rekening houdend met de waarden van de lasstroom in verhouding tot de elektrodediameter, uitgevoerd worden.

 **Let op: Het lampje licht alleen op bij overbelasting/oververhitting**

Het lasapparaat is met een oververhittingbeveiliging uitgerust die de stroomvoorziening voor het lassen automatisch onderbreekt. Zodra de binnentemperatuur tot een juiste bedrijfswaarde is gezakt, loopt het lasapparaat automatisch weer aan.

Aanwijzingen stap voor stap

De laszone moet roest- en lakvrij zijn. De elektrode wordt afhankelijk van de materiaalsoort gekozen. Wij adviseren in het begin de elektrode en de stroomsterkte d.m.v. een afvalstuk uit te proberen. Zet de elektroden op een afstand van ca. 2 cm van het laspunt aan. Gebruik principieel een veiligheidslaskap, lashandschoenen en de juiste beschermende kleding. Raak het proefstuk met de elektrode licht strelend aan.



Fout
(te lange boog)

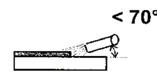


Juist
(ca. 1 tot 1,5 maal de diameter van de elektrode)

De juiste lengte van de vlamboog is doorslaggevend omdat de stroomsterkte en de spanning veranderen. Een niet juiste stroomsterkte verslechtert zowel de lasnaad als ook de weerstand zelf. De hoek van de elektrode, met betrekking tot het werkstuk, zal tussen 70 en 80 graden in voorwaartse richting bedragen. Een overmatige hoek veroorzaakt het afglijden van de slak onder het materiaal. Als de hoek te klein is, spettert de vlamboog. In beide gevallen is de lasnaad poreus en verzwakt.



Fout

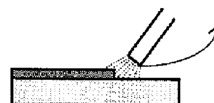


Fout

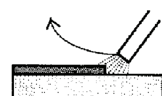


Juist

De slak mag niet verwijderd worden voordat de lasnaad is afgekoeld. Het lassen van een onderbroken lasnaad wordt na de slakverwijdering weer voortgezet.



Fout



Juist

Lassers moeten proberen de booglengte constant te houden. Door afname van de elektrode, moet men tijdens het lassen de elektrode toevoeren. Aan het einde van de lasnaad verdient het een aanbeveling de elektrode in de richting van de gelaste lasnaad te verwijderen om zodoende de vorming van een poreuze krater te vermijden.

Veiligheidsinstructies voor inspectie en onderhoud

Enkel een regelmatig onderhouden en een goed verzorgd apparaat kan een tot tevredenheid werkend hulpmiddel zijn. Onderhouds- en verzorgingsfouten kunnen tot onvoorziene ongevallen en letsels leiden.

Inspectie en onderhoud

Voor ieder werkbegin:

- Controleer het apparaat op de functie; werk niet met een defect apparaat.
- Kabel op mogelijke schaden controleren en eventueel door een nieuwe gelijkwaardige kabel vervangen.

Storingen - Oorzaken - Oplossingen

Storing	Oorzaak	Oplossing
Zekering is geactiveerd	1. De lasstroom is voor de zekering te hoog. 2. Defect.	1. Zekering met een andere karakteristiek gebruiken. 2. Laten repareren.
Geen gelijkmatig lassen mogelijk	1. Slecht aardingscontact aan de kabel/tang.	1. Werkstuk reinigen en voor een goed contact zorgen. 2. Kabel controleren, resp. vervangen.
Verdroogde of poreuze kabel	1. Vervuild werkstuk. 2. Foute elektrodesoort gekozen. 3. Elektroden zijn vochtig.	1. Roest, vet of andere vervuilingen voor het lassen verwijderen. 2. Elektrode overeenkomstig het te lassen materiaal kiezen. 3. Elektroden drogen, resp. verwijderen.
Geen lasstroom	1. Terugleiding van de lasstroom geeft geen juist contact. 2. De oververhittingbeveiliging licht op. 3. Elektronica is defect.	1. Terugleiding van de lasstroom op juist contact controleren. 2. Apparaat laten afkoelen. Als het lampje uitgaat, kan verder gewerkt worden. 3. Service informeren.
Thermische beveiliging wordt steeds geactiveerd	1. Omgevingstemperatuur te hoog 2. Apparaat heeft voor deze laswerkzaamheden te kleine capaciteit.	

IT	**Vi ringraziamo dell'acquisto della saldatrice Güde GE 145 W e della fiducia prestata da Voi per nostro assortimento.** **!!! Prima di mettere l'apparecchio in funzione, leggere attentamente, per favore, il presente Manuale d'Uso!!!**
IT	Avete le domande tecniche? **Contestazioni? Avete bisogno dei ricambi oppure del Manuale d'Uso?** Sul nostro sito http://www.guede.com/support, nel settore Servizio, Vi aiuteremo velocemente ed in via non burocratica. Ci dareste la mano, per favore, per poter aiutar Vi? Per poter identificare il Vostro apparecchio nel caso di contestazione abbiamo bisogno del numero di serie, cod. ord. e l'anno di produzione. Tutte queste indicazioni troverete sulla targhetta della macchina. Per avere questi dati sempre disponibili, indicarli qui sotto, per favore: **N° serie:** **Cod. ord.:** **Anno di produzione:**
	Tel.: +49 (0) 79 04 / 700-360 | **Fax: +49 (0) 79 04 / 700-51999** | **E-mail: support@ts.guede.com**

Traduzione del Manuale d'Uso originale!

Segnaletica sull'apparecchio

Spiegazione dei simboli
Sono riportati nel presente Manuale d'Uso, oppure applicati sulla macchina, i seguenti simboli:

Sicurezza del prodotto:

CE	
Prodotto è conforme alle relative norme CE	

Divieti:

Divieto generale (unito con altro pittogramma)	Vietato tirare il cavo
Non utilizzare l'apparecchio in pioggia	

Avviso:

Avviso/attenzione	Avviso alla pericolosa tensione elettrica

Direttive:

Prima dell'uso leggere il Manuale d'Uso	Utilizzare i guanti di protezione
Usare i guanti di protezione	Utilizzare gli occhiali di protezione
Utilizzare la tuta di protezione	Utilizzare lo scudo facciale
Prima di aprire, sconnettere la spina	

Tutela dell'ambiente:

Smaltire i rifiuti in modo professionale, che non stia inquinato l'ambiente.	PAP Il materiale d'imballo di cartone può essere consegnato al Centro di raccolta allo scopo di riciclo.
Gli apparecchi elettrici/elettronici difettosi e/o da smaltire devono essere consegnati ai centri autorizzati.	

Imballo:

Proteggere all'umidità	L'imballo deve essere rivolto verso alto
Non conservare né utilizzare l'apparecchio nell'ambiente umido oppure in pioggia. L'apparecchio deve essere utilizzato solo all'interno.	

Dati tecnici:

Allacciamento	IP 21 S Protezione
Saldatura manuale ad arco con elettrodi rivestiti	Sicurezza della rete
Peso	

EN 60974-6:2003: Normativa europea per gli apparecchi da saldatura manuale ad arco, con tempo d'esercizio limitato
50 Hz: Frequenza della rete
U_1: Tensione della rete
$I_{1\,max}$: Massimo valore nominale della corrente di rete
U_0: Tensione nominale in marcia a vuoto
I_2: Corrente di saldatura
Ømm: Diametro dell'elettrodo
I_{1eff}: Valore effettivo della corrente massima di rete
t_W (S): Tempo medio del carico [s]

t_r (S):	Tempo medio di ritorno [s]
IP21S:	Tipo di protezione
H:	Classe d'isolamento
1~50 Hz:	Simbolo della corrente alternata e valore nominale della frequenza

Apparecchio

Armadio della lamiera d'acciaio (trattamento superficiale a polvere), integrata la sicurezza a sovraccarico termico.

Descrizione della macchina Fig. 1

1. Saldatrice
2. Scudo da saldatore
3. Portaelettrodo
4. Martello per la scoria/spazzola
5. Morsetto di messa a massa
6. Spia "Termico"
7. Interruttore ON/OFF
8. Regolatore della corrente di saldatura

(IT) Dichiarazione di conformità CE

Dichiariamo con il presente noi,
Güde GmbH & Co. KG, Birkichstraße 6, 74549 Wolpertshausen, Germany,
che la concezione e costruzione degli apparecchi sotto elencati, nelle realizzazioni che stiamo introducendo alla vendita, sono conforme ai requisiti principali delle direttive CE sulla sicurezza ed igiene.
Nel caso della modifica dell'apparecchio da noi non autorizzata, la presente dichiarazione perde la propria validità.
Identificazione degli apparecchi: **GE 145 W** Cod. ord.: **20001**

Data/firma del costruttore: 17.10.08
Dati sul sottoscritto: sig. Arnold, Amministratore delegato

Documentazione tecnica: J. Bürkle; FBL, QS

Direttive CE applicabili:
2006/42 EG
2006/95 EG
2004/108 EG
Applicate norme armonizzate:
EN 60974-1: 2005
EN 60974-10: 2003
EN 60974-6: 2003
ZEK 01.1-08/06.08
Luogo di certificazione:
TÜV Rheinland Product Safety, Am Grauen Stein, D-51112 Köln

Garanzia

La garanzia include esclusivamente i difetti del materiale oppure i difetti di produzione.
All'eventuale contestazione nel periodo di garanzia occorre allegare l'originale del documento d'acquisto con la data.

La garanzia non include l'uso profano come per es. sovraccarico dell'apparecchio, manomissione, danni dall'intervento estraneo oppure dagli oggetti estranei. La garanzia non include idem non mantenimento del Manuale d'Uso e Montaggio e l'usura normale.

Uso in conformità alla destinazione

L'apparecchio non è adatto all'uso industriale.
La saldatrice è destinata alla saldatura dei metalli saldabili con gli elettrodi. La saldatrice e gli attrezzi relativi del gruppo da saldatura spediti sono in conformità alle rispettive direttive. Nel caso dell'ignoranza delle istituzioni dalle prescrizioni generalmente vigenti, idem del presente Manuale d'Uso, il costruttore non assume qualsiasi responsabilità dei danni.

 **Importanti istruzioni base per la sicurezza**

Prima di lavorare con la macchina leggere attentamente le prescrizioni di sicurezza sotto indicate e le istruzioni dell'uso. Nel caso di consegna dell'apparecchio alle altre persone consegnarli, per favore, anche il Manuale d'Uso. Conservare sempre bene il Manuale d'Uso!

Imballo: L'apparecchio, per essere protetto ai danni durante il trasporto, è chiuso nell'imballo. Gli imballi sono le materie prime, possono quindi essere riutilizzati oppure riciclati.

Leggere attentamente il Manuale d'Uso e rispettare le istruzioni contenute. Prendere la conoscenza dell'apparecchio, del suo corretto utilizzo e delle istruzioni di sicurezza leggendo il presente Manuale d'Uso. Conservare le istruzioni nel luogo sicuro per le consultazioni ulteriori.

- La saldatrice possono manovrare solo le persone che hanno attentamente letto e capito il Manuale d'Uso. La saldatrice non devono manovrare le persone che non sono state adeguatamente istruite oppure non si trovano nelle condizioni di buona salute.
- Prima di utilizzarlo, ispezionare l'apparecchio. Non utilizzare la macchina nel caso dei dispositivi di sicurezza danneggiati e/o usurati. Mai escludere i dispositivi di sicurezza dalla funzione.
- Utilizzare l'apparecchio esclusivamente per lo scopo indicato nel presente Manuale d'Uso.
- Lavorare sempre con attenzione. Seguire il proprio lavoro. Procedere con cura. Non utilizzare l'apparecchio senza esser concentrati.
- Siete responsabili della sicurezza nel luogo di lavoro.
- Mai lasciare l'apparecchio senza la sorveglianza.
- Quando dovete interrompere il lavoro, depositare l'apparecchio nel luogo sicuro.
- Mai utilizzare l'apparecchio in pioggia, né nell'ambiente umido.
- Mai spruzzare l'acqua sulla saldatrice né immergerla nel liquido.
- Non utilizzare gli attrezzi elettrici in vicinanza ai liquidi e/o gas infiammabili.
- Non avviare l'apparecchio rovesciato e sempre quando non è nella posizione di lavoro.
- Tenere l'apparecchio fuori portata dalle altre presone, soprattutto dai bambini ed anche dagli animali domestici.
- Non lasciare le altre persone che tocchino l'apparecchio oppure il cavo.
- Terminato l'utilizzo, sconnettere la spina dalla presa e controllare che l'apparecchio non sia danneggiato.
- Nel caso in cui l'apparecchio non viene utilizzato, conservarlo nel luogo asciutto, protetto all'accesso dei bambini.
- La tensione di rete deve corrispondere a quella indicata sulla targhetta dell'apparecchio.
- Le riparazioni può eseguire solo un elettricista.
- Prima di mettere l'apparecchio in funzione e dopo qualsiasi urto controllare i segni di usura oppure dei danni e far fare le riparazioni necessarie.
- Mai utilizzare i ricambi ed accessori non consigliati dal costruttore.
- Utilizzare l'apparecchio solo in luce di giorno oppure in buona illuminazione artificiale.
- Badare a ciò, che gli altri oggetti **non possano** causare il cortocircuito sui contatti dell'apparecchio.
- Sistemare tutti cavi in modo che non esisti il pericolo dell'inciampata e sia evitato il danneggiamento degli stessi!
- Per tutto tempo d'esecuzione del lavoro utilizzare la tuta di protezione adatta all'ambiente di lavoro ed adottare le misure preventive agli incidenti.
- Non utilizzare il cavo per gli scopi diversi da quelli prescritti. Non trasferire l'apparecchio reggendolo sul cavo e non utilizzare il cavo per sconnettere la spina dalla presa. Proteggere il cavo alle temperature elevate, olio ed angoli vivi.
- Curare bene il Vostro apparecchio. Mantenerlo pulito per poter lavorare bene e in sicurezza. Controllare periodicamente la presa e il cavo e far sostituirne nel caso di danneggiamento dal professionista autorizzato.

Controllare periodicamente i cavi di prolunga e far sostituire dal professionista quelli danneggiati.

- Cavi di prolunga per uso all'aperto. All'esterno utilizzare solo i cavi di prolunga approvati per tal uso e identificati in modo adatto (fino 20 m ∅1,5 mm², 20-50 m ∅ 2,5 mm²)
- Scollegare l'apparecchio dalla rete
  - prima di ogni pulizia;
  - dopo ogni uso.
- **Non devono manovrare l'apparecchio le persone di capacità fisica, sensoria oppure mentali non adatte.**
- **L'apparecchio non deve essere messo in funzione nel caso, in cui lo stesso oppure il cavo d'alimentazione presentano i difetti visibili.**
- **In caso del danno sul cavo d'alimentazione dell'apparecchio, il cavo deve essere sostituito dal costruttore oppure dall'elettricista.**
- **Le riparazioni su questo apparecchio devono essere svolte solo dall'elettricista. In conseguenza delle riparazioni profane possono originare i notevoli rischi.**
- **Le stesse regole valgono per gli accessori dell'apparecchio!**

Güde GmbH & Co. KG non assume la responsabilità dei danni dovuti da:

- **danneggiamento dell'apparecchio in conseguenza dei influssi meccanici e del sovraccarico.**
- **modifiche sull'apparecchio.**
- **l'uso per lo scopo diverso da quello indicato nel Manuale.**
- **Rispettare scrupolosamente tutte istruzioni di sicurezza per evitare le ferite e i danni.**



Istruzioni importanti di sicurezza

- Utilizzare sempre i guanti del materiale isolante.
- Indossarsi gli indumenti adatti; evitare gli indumenti dei materiali sintetici.
- Utilizzare la calzatura rigida isolante.
- Accertarsi che il locale dove viene svolta la saldatura è ben ventilato e non si accumula nel suo interno il fumo ed i gas nocivi.
- Non saldare nei spazi umidi senza adottamento delle misure contro gli scarichi elettrici.
- Terminata la saldatura, l'elettrodo deve essere estratto dal portaelettrodo per evitare l'origine involontaria dell'arco elettrico.
- Non utilizzare né conservare l'apparecchio in pioggia.
- Con la saldatrice in funzione, è vietato appoggiare la pinza per elettrodo sulla saldatrice, né sugli altri apparecchi elettrici – potrebbe avvenire il danneggiamento oppure l'interruzione del dispositivo di messa a terra della sicurezza.
- Nella saldatura non toccare gli elettrodi, né altri oggetti metallici che sono in contatto con gli stessi.
- Controllare che tutti i cavi siano correttamente rivestiti (qui soprattutto i contatti del cavo d'alimentazione). I cavi con isolamento insufficiente devono essere cambiati dei cavi della dimensione identica che corrispondono alle prescrizioni.
- Nel caso, in cui la saldatrice non viene utilizzata deve essere sconnessa dalla rete.
- La saldatrice, con le certe caratteristiche della rete nel punto di connessione, può influire all'alimentazione della corrente degli altri Utenti. Nel caso dei dubbi consultare il vostro fornitore dell'energia elettrica.

Comportamento nel caso d'emergenza

Applicare il pronto soccorso relativo all'incidente e rivolgersi più rapidamente al medico qualificato.
Proteggere il ferito agli ulteriori incidenti e tranquillizzarlo.
Con riferimento alla DIN 13164, il luogo di lavoro deve essere sempre dotato della cassetta di pronto soccorso per eventuali incidenti. Il materiale utilizzato deve essere aggiunto immediatamente.
In caso di richiesta del pronto soccorso comunicare le seguenti informazioni:

1. **Luogo dell'incidente**
2. **Tipo dell'incidente**
3. **Numero dei feriti**
4. **Tipo della ferita**

Smaltimento

Le istruzioni per lo smaltimento derivano dai pittogrammi applicati sulla macchina e/o sull'imballo.

Requisiti all'operatore

L'operatore è obbligato, prima di usare la macchina, leggere attentamente il Manuale d'Uso.

Qualifica

Oltre le istruzioni dettagliate del professionista, per uso dell'apparecchio non è necessaria alcuna qualifica speciale.

Età minima

Con apparecchio possono lavorare solo le persone che hanno raggiunto 16 anni.
L'eccezione rappresenta lo sfruttamento dei minorenni per lo scopo dell'addestramento professionale per raggiungere la pratica sotto controllo dell'istruttore.

Istruzioni

Utilizzo dell'apparecchio richiede solo le istruzioni adeguate del professionista rispettivamente leggere il Manuale d'Uso. Non sono necessarie le istruzioni speciali.

Dati tecnici

Allacciamento:	230 V/50 Hz
Sicurezza :	16 A
Gamma di regolazione:	40-100 A
Max. assorbimento:	5 kVA
Spessore consigliato del materiale:	1,5-4 mm
Potenza effettiva della rete:	1,3 kVA
Tensione in marcia a vuoto:	46 V
Tipo di protezione:	IP 21 S
Cavo elettrico:	H07RN-F3
Cavo da saldatura:	H01N2
Peso:	13 kg

Trasporto e stoccaggio



Attendersi a che l'apparecchio sia conservato nel luogo asciutto, inaccessibile ai bambini e persone non adatte. Nel caso che l'apparecchio non dovrebbe essere utilizzato per tempo più lungo, pulirlo accuratamente.

Pericoli residuali e misure di protezione

1. **Pericoli residuali elettrici**
   - **Contatto elettrico indiretto:**
     Contatto contemporaneo con la pinza di messa a massa e con portaelettodo può provocare la scossa elettrica.
     Evitare il contatto.
2. **Pericoli residuali del calore:**
   - **Ustioni, geloni:**
     Il contatto con pezzo saldato può causare le gravi bruciature.
     Non toccare il pezzo lavorato senza aver indossato i guanti da saldatore.

Durante la saldatura volano le particelle calde che possono provocare i danni sul saldatore e sulla tuta.
Indossare la tuta da saldatore.

3. **Pericolo di radiazione:**
   - **Luce infrarossa visibile ed ultraviola:**
     La vista diretta nell'arco di luce può danneggiare gravemente gli occhi.
     Lavorare sempre usando lo scudo da saldatore.

4. **Minaccia dai materiali e dalle altre sostanze:**
   - **Contatto, inalazione:**
     Una durevole respirazione dei gas da saldatura può essere nociva per la salute.
     Lavorare con aspirazione. Lavorare nell'ambiente ben ventilato. Evitare la respirazione diretta dei gas.
   - **Fiamma oppure l'esplosione:**
     I materiali infiammabili nella vicinanza immediata dell'area di saldatura possono prendere il fuoco.
     Non saldare in vicinanza ai materiali infiammabili.
     L'olio, comburenti oppure il serbatoio di gas possono esplodere durante la saldatura.
     I contenitori del tipo qualsiasi devono essere completamente svuotati, puliti e ben ventilati. I contenitori può saldare solo professionista istruito.

5. **Trascuratezza delle regole ergonomiche:**
   - **L'uso dei mezzi di protezione personale insufficiente:**
     La saldatura senza mezzi di protezione personale prescritti porta ai danni della salute.
     Utilizzare i mezzi di protezione adatti alla saldatura.

Montaggio e prima messa in funzione Fig. 2

Manico (Fig. 2):
Il manico di trasporto fissare sull'apparecchio inserendo due viti e serrandone sufficientemente con il cacciavite.

Istruzioni di sicurezza per prima messa in funzione Fig. 3

- Controllare che l'allacciamento elettrico abbia la sicurezza sufficiente (16 A).
- Proteggersi con la tuta prescritta.
  Cfr fig. 6:
  1. Elmetto da saldatore
  2. Grembiule da saldatore
  3. Guanti da saldatore
- Assicurare che le persone non adatte non stiano nell'area di lavoro né in zona pericolosa.
- Verificare che nella zona di lavoro non siano presenti materiali infiammabili.

Manovra

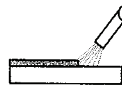
- E' possibile saldare con la saldatrice in ambiente da 20°C, senza intervento del termico, tutto ciò per numero n_0 degli elettrodi di riferimento; è possibile saldare con la saldatrice calda senza intervento del termico per numero degli elettrodi di riferimento n_h.
- La pinza da massa deve essere collegata con il pezzo saldato in modo che sia creato un buon contatto. I punti di contatto devono essere ben puliti, privi dei residui del grasso, della ruggine oppure delle altre impurità che potrebbero diminuire la potenza della saldatura.
- La saldatrice è dotata dell'interruttore generale, della LED di segnalazione gialla, del comando del termico e del manuale volantino triangolare di regolazione della corrente da saldatura. La regolazione deve essere fatta con riguardo al diametro dei concreti elettrodi.

 **ATTENZIONE: LED è accesa solo nel caso di sovraccarico/surriscaldo.**

La saldatrice è dotata del termico, che interrompe automaticamente l'alimentazione della corrente durante la saldatura. Appena la temperatura interna scende nuovamente al valore adatto per la funzione corretta, la saldatrice nuovamente parte in automatico.

Manuale step by step

La zona da saldare deve essere priva delle vernici e della ruggine. Scegliere l'elettrodo secondo il tipo del materiale da saldare. Consigliamo provare prima l'elettrodo e la forza della corrente sul pezzo del rottame. Mettersi lo scudo di protezione, posizionare l'elettrodo in distanza di cca 2 cm sopra il punto di partenza e passare leggermente con elettrodo sul materiale da saldare.

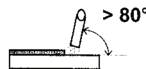


Scorretto
(arco troppo lungo)

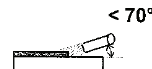


Corretto
(cca 1 – 1,5 multiplo del diametro dell'elettrodo)

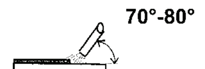
La lunghezza precisa dell'arco è determinante perché l'intensità della corrente e della tensione varia. L'intensità scarsa della corrente peggiora la saldatura ed anche la propria resistenza. Con riferimento al materiale da saldare, l'elettrodo dovrebbe essere inclinato in angolo di cca 70 – 80° in avanti. L'angolo eccessivo causa lo scivolo della scoria sotto i bordi del materiale. Con angolo troppo piccolo lo scarico dell'arco oscilla e schizza. In entrambi due casi, la saldatura è più sottile e porosa.



Scorretto

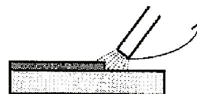


Scorretto

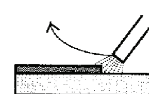


Corretto

La scoria non deve essere tolta finché la saldatura non si raffredda. Facendo la saldatura non continua procedere dopo aver eliminato la scoria.



Scorretto



Corretto

Il saldatore dovrebbe cercare di mantenere la lunghezza costante dell'arco elettrico. Perché avviene il consumo degli elettrodi occorre avvicinarsi gradatamente. Arrivando alla fine della saldatura, consigliamo allontanare l'elettrodo nel senso della saldatura per evitare la creazione del pozzetto poroso.

Istruzioni di sicurezza per ispezioni e manutenzione

Solo la macchina periodicamente mantenuta e curata può essere l'aiutante soddisfacente. La manutenzione e cura mancanti possono condurre agli incidenti e ferite inaspettabili.

Programma delle ispezioni e della manutenzione

Ogni volta prima di iniziare lavoro:
- Controllare la funzione dell'apparecchio. Non lavorare con apparecchio difettoso.
- Controllare l'eventuale danneggiamento del cavo e sostituirlo dell'altro nuovo di qualità identica.

Guasti – Cause - Rimozione

Guasto	Causa	Rimozione
Sicurezza attiva	1. La corrente da saldatura troppo forte. 2. Difetto	1. Utilizzare la sicurezza con la caratteristica d'avviamento diversa. 2. Far riparare
Non è possibile la saldatura uniforme	1. Scarso contatto di messa a massa del cavo/pinza	1. Pulire il pezzo lavorato ed assicurare il contatto corretto 2. Controllare, eventualmente sostituire il cavo
Saldatura fragile e porosa	1. Pezzo da lavorare sporco 2. Sbagliata la scelta del tipo dell'elettrodo 3. Gli elettrodi sono umidi	1. Prima di saldatura eliminare la ruggine, il grasso e le altre impurità. 2. Scegliere l'elettrodo secondo il tipo del materiale 3. Far essiccare gli elettrodi oppure buttare via.
Manca la corrente da saldatura	1. La retroconduzione della corrente elettrica crea il contatto scorretto 2. Accesa LED del termico 3. Difetto in elettronica	1. Controllare il contatto corretto sulla retroconduzione della corrente da saldatura. 2. Far raffreddare l'apparecchio. E' possibile proseguire al lavoro solo con LED spenta. 3. Informare CAT.
Termico permanentemente attivo	1. Temperatura dell'ambiente troppo alta. 2. L'apparecchio è troppo piccolo per questa saldatura.	

HU	**Köszönjük, hogy Güde GE 145 W típusú elektródos hegesztő készüléket vásárolt, köszönjük, hogy bízik gyártmányainkban.** **!!! Mielőtt a gépet üzembe helyezi, kérem, olvassa el figyelmesen a használati utasítást!!!**
HU	Vannak műszaki problémái? **Reklamáció?** Alkatrészre, vagy használati utasításra van szüksége? Web oldalunkon a **www.guede.com** **címen fordulhat szerviz szolgálatunkhoz, ahol azonnal, minden bürökráciát kizárva segítségére leszünk. Kérem, segítsen nekünk, hogy segíthessünk Önnek. Gépe identifikációjához szükségünk van a sorozatszámra, a termék számára és a gyártási évre. Ezt az adatokat megtalálja a gép típuscímkéjén. Hogy ezek az adatok mindig kéznél legyenek, írja be, kérem, ide:** Sorozatszám________ A termék száma:________ Gyártás éve________
	Tel.: +49 (0) 79 04 / 700-360 **Fax: +49 (0) 79 04 / 700-51999** **E-mail: support@ts.guede.com**

A. V. 2 Reprints, beleértve a részletekben, hagyja jóvá. Műszaki változtatás joga fenntartva.
Az eredeti használati utasítás fordítása!

Jelzések a gépen

A szimbólumok magyarázata:
Ebben az utasításban és/vagy a gépen az alábbi szimbólumok vannak feltüntetve:

A gyártmány biztonsága:

CE	
A gyártmány megfelel az illető EU normák követelményeinek	

Tilalmak:

Általános tilalom (más piktogrammal együtt)	Tilos a kábelnél fogva húzni
Tilos a gépet nedves környezetben, esőben használni	

Figyelmeztetés:

Figyelmeztetés/vigyázz	Figyelmeztetés a veszélyes magas feszültségre.

Utasítások:

Használat előtt olvassa el a használati utasítást	Viseljen védőkesztyűt
Használjon védő munkacipőt	Viseljen védőszemüveget
Viseljen védő munkaruhát	Viseljen védő pajzsot
Kinyitás előtt húzza ki a dugvillát a konnektorból	

Környezetvédelem:

A hulladékot úgy semmisítse meg, hogy ne ártson a természetnek.	A karton csomagolást át lehet adni megsemmisítésre hulladékgyűjtőbe.
Hibás és/vagy tönkrement villany, vagy elektromosgépeket át kell adni az illetékes hulladékgyűjtő telepre.	

Csomagolás:

A készüléket tilos nedves környezetben, vagy esőben használni és raktározni. Kizárólag benti használatra alkalmas.	A csomagolást felállított helyzetben tartsa
Vigyázz törékeny	

Műszaki adatok:

	IP 21 S
Dugvilla	Védelméről
Kézi ívhegesztés bevont elektródákkal.	Áramkör biztosíték
Súly	

EN 60974-6:2003:	EU norma a kézi ívhegesztő készülékekhez korlátolt használati idővel.
50 Hz:	Hálózati frekvenció
U_1:	Hálózati feszültség
$I_{1\,max}$:	A hálózati áramerősség legnagyobb névleges értéke
U_0:	Névleges szabadonfutó feszültség
I_2:	Hegesztőáram
Ømm:	Elektróda átmérője
I_{1eff}:	A legnagyobb hálózati áramerősség effektív értéke [A]
t_W (S):	Átlagos terhelési időtartam [s]

t_r (S):	Átlagos visszatérési időtartam [s]
IP21S:	Védelemtípus
H:	Szigetelési osztály
1~50 Hz:	A váltakozó áram jelzése és a frekvenció névleges értéke

Gép

Acélpléhből készült szekrény (felszíni kivitelezés porlasztásos), túlhevülés elleni integrált biztosíték.

A készülék leírása 1. ábra

1. Hegesztő készülék
2. Védőpajzs
3. Elektródcsipesz
4. Salakozó kalapács/kefe
5. Csipesz
6. „Hővédelem" szignál
7. ON/OFF kapcsoló
8. Hegesztő áram szabályozó

(HU) EU megfelelőségi nyilatkozat

Ezennel kijelentjük mi Güde GmbH & Co. KG Birkichstraße 6, 74549 Wolpertshausen, German
hogy az alább megnevezett készülékek koncepciója és szerkezete melyeket forgalmazunk megfelelnek a EU higiéniai és biztonsági alapfeltételeinek
Készülékek olyan megváltoztatása esetén, amely velünk nem volt megbeszélve ez a nyilatkozat elveszti érvényességét
Készülék megjelölése **GE 145 W** Megrendelési sz. **20001**

Dátum / gyártó aláírása 17.10.2008
Alulírott adatai Arnold Úr, ügyvezető

Műszaki dokumentáció: J. Bürkle; FBL, QS

Megfelelő EU irányelv:
2006/42 EG
2006/95 EG
2004/108 EG
Használt harmonizált szabványok:
EN 60974-1: 2005
EN 60974-10: 2003
EN 60974-6: 2003
ZEK 01.1-08/06.08
Certifikálás helyszíne:
TÜV Rheinland Product Safety, Am Grauen Stein, D-51112 Köln

Jótállás

A jótállás kizárólag az anyagi, vagy gyártási hibákból eredő elégtelenségekre vonatkozik.
Reklamáció esetén fel kell mutatni az eredeti, a vásárláskor kapott, s a vásárlás dátumával ellátott iratot.

A jótállás nem vonatkozik a géppel való szaktalan használat következtében bekövetkező hibákra, pl. a gép túlterhelése, erőszakos használata, vagy idegen tárgyakkal való megrongálódása.
A használati utasítás mellőzése következményeire, szerelési és szokásos, normális elhasználódásra sem vonatkozik a jótállás.

Rendeltetés szerinti használat

A hegesztő berendezés olyan fémek hegesztéséhez használható, melyeket lehet elektródákkal hegeszteni. A hegesztő és a hegesztésre szánt munkahely felszerelése meg kell, hogy feleljen az illetékes előírásoknak.
A gyártó nem felelős az általános érvényességű előírások, s a használati utasítás be nem tartása következtében keletkezett károkért.

 **Általános biztonsági utasítások**

Mielőtt az új géppel dolgozni kezd, olvassa el kérem gondosan ezt a használati útmutatót Amennyiben a készüléket más személyeknek adja, kérjük adja át a használati útmutatót is. A használati útmutatót mindíg jól tegye.

Csomagolás: Az Ön készüléke megrongálódás elleni védelem végett be van csomagolva. A csomagolás anyaga nyersanyag ennélfogva újból használható vagy újra feldolgozható.

Kérjük gondosan olvassa el a használati útmutatót és tartsa be az utasításait. A használati útmutató szerint ismerje meg a készüléket, helyes használatát és biztonsági utasításait. A használati útmutatót jól őrizze meg későbbi használatra.

- A kötéscsörlőt csak olyan személyek kezelhetik, akik részletesen elolvasták és megértették a használati útmutatót. Kötélcsörlőt nem kezelheti olyan személy aki nincs megfelelően kioktatva vagy nincs jó egészségi állapotban.
- A készüléket minden használat előtt ellenőrizze. Készüléket ne használja, ha védelmi berendezések megsérültek vagy elhasználódottak. Biztonsági berendezés funkcióját sose iktassa ki .
- A készüléket kizárólag a használati útmutatóban adott célokra használja.
- Dolgozzon mindig figyelmesen. Figyelje a munkáját. Legyen körültekintő A kötélcsörlőt ne használja, ha nem tud összpontosítani
- Ön felelős a munkahelyi biztonságért.
- A készüléket sose hagyja felügyelet nélkül.
- Amennyiben a munkát félbe kell szakítani a készüléket biztonságos helyre kell tenni.
- Villamos készüléket sose használja esőben, nedves vagy vizes környezetben.
- A kötélcsörlőre sose szöktessen vizet vagy ne merítse folyadékba.
- Villamos szerszámokat ne kapcsolja be gyúlékony folyadékok vagy gázok közelében.
- Készüléket ne kapcsolja be, ha meg van fordítva, illetve nincs munkahelyzetbe.
- Készüléket tartsa más személyek, föleg gyerekek és háziállatok köze lén kívül.
- Ne engedje, hogy más személyek a kábelhez vagy a készülékhez nyúljanak.
- Használat után húzza ki a dugót és ellenőrizze, nincs e a készülék megsérülve.
- Amennyiben a készüléket nem használja, tartsa száraz helyen ahol nem érik el a gyerekek.
- Hálózati feszültségnek egyeznie kell a címkén feltüntetett feszültséggel.
- Javításokat csupán szakképzett villanyszerelő végezheti.
- Készülék üzembeállítása előtt vagy bármilyen ütés után ellenőrizze a kopás vagy sérülés jeleit és végeztesse el a szükséges javításokat.
- Sose használjon olyan pótalkatrészt vagy tartozékot melyet a gyártó nem hagyott jóvá.
- Gépet csak nappali vagy megfelelő mesterséges megvilágításnál használja.
- Ügyeljen arra, hogy semmiféle tárgy ne okozzon rövidzárlatot a készülék kontaktusain.
- Minden kábelt úgy kezeljen, hogy ne álljon fel a megbotlás és a kábel megsérülésének veszélye
- Munkavégzés egész ideje közben viseljen a környezetnek megfelelő védőöltözetet, és végezze el a megfelelő balesetvédelmi megelőző intézkedéseket.
- A kábelt ne használja más célokra. Szerszámokat ne hordozza kábelénél fogva és a dugót ne húzza ki a dugaszaljból kábel húzásával. A kábelt védje magas hőmérséklet, olajok és éles tárgyaktól.
- Gondosan törődjön a készülékről. Tartsa tisztában, hogy biztonságosan és jól tudjon vele dolgozni.

Rendszeresen ellenőrizze a dugaszaljat és a kábelt, sérülés esetén a kábelt cseréltesse ki szakemberrel. Rendszeresen ellenőrizze a hosszabbító kábelt a sérült kábelt szakemberrel cseréltesse ki.

- Kültérben használható hosszabbító kábelek. Kültérben csak jóváhagyott és megfelelő módon megjelölt hosszabbító kábelt használjon (20 m-ig ∅1,5 mm², 20-50 m ∅ 2,5 mm²)
- Készüléket kapcsolja le a hálózatról:
  - minden tisztítás előtt
  - minden használat után
- **Olyan személyek akiknek fizikai, szellemi képességei és gyakorlati tudása és ismeretei nem megfelelőek a gép kezelésre, a gépet nem kezelhetik.**
- **Amennyiben a készülék vagy az acélkötél látható sérüléseket tartalmaz a készüléket tilos üzembe helyezni**
- **Megsérült kábelt a gyártó vagy a villanyszerelő cserélheti ki.**
- **Jav9tásokat ezen a készüléken csak villanyszerelő végezhet. Nem szakszerűen végzett javítások nagyon kockázatosak.**
- **A tartozékokra ugyanazok az előírások vonatkoznak.**

Güde GmbH & Co. KG nem felel a olyan károkért:

- **- m ely a készülék mechanikai sérüléséből vagy túlterhelésből ered.**
- **készülék megváltoztatásából**
- **a használati útmutatóban leírt más célokra való használt esetén**
- **Baleset és károk megelőzése végett tartsa be az útmutatóban lévő összes biztonsági utasítást,**

 **Általános biztonsági utasítások**

- Mindig viseljen szigetelő réteggel ellátott védőkesztyűket
- Viseljen megfelelő munkaruhát; ne viseljen szintetikus anyagból készült ruhadarabokat
- Viseljen erős, szigetelt munkacipőket
- Bizonyosodjon meg arról, hogy a helyiség, melyben hegeszt, jól szellőztethető, tehát a keletkezett káros füst és mérgező gázok nem gyűlhetnek benne össze.
- Elektromos kisülés elleni védő rendelkezések és berendezések nélkül tilos nyirkos helyiségekben hegeszteni.
- Hegesztés után távolítsa el az elektróda csipeszekből az elektródot, hogy megakadályozza a nem kívánatos, véletlen elektromos ívfény keletkezését.
- A gépet tilos esőben használni, vagy esős helyen raktározni.
- Az esetben, ha a hegesztő működik, az elektróda csipeszeket nem szabad, se a hegesztőre, se más villanygépre helyezni, ugyanis megrongálódhat, vagy megszakadhat a földelési biztonsági berendezés.
- Hegesztés közben tilos megérinteni az elektródát, vagy az elektródával kapcsolatban álló más fém tárgyakat.
- Ellenőrizze, hogy a kábelek szigetelő burkolata sértetlen legyen (főleg a bevezető kábel). A szigetelés nélküli, vagy nem eléggé szigetelt kábeleket haladéktalanul ki kell cserélni előírásos, azonos nagyságú, szigetelt kábelekre.
- Ha a hegesztőt nem használja, feltétlen kapcsolja ki az áramkörből
- A tápláló áramkör tulajdonságától függően a hegesztő befolyásolhatja más használók árammal való ellátását. Szükség esetén, kérem forduljon a villamos energia illetékes szolgáltatójához.

Viselkedés kényszerhelyzetben

A gép nem alkalmas ipari használatra.
Igyekezzen a balesetnek megfelelően első segélyt nyújtani, s minél hamarabb biztosítson be orvosi segítségét.
A sebesültet nyugtassa meg, s védje további balesettől.

Az esetleges balesetek miatt a munkahelyen, a DIN 13164 norma követelménye szerint, mindig legyen kéznél, elsősegély nyújtáshoz, kézi patika. Amit, szükség esetén, a kézi patikából kivesz, azonnal pótolja vissza.
Ha segítségre van szüksége, tüntesse fel az alábbi adatokat:

1. **A baleset színhelye**
2. **A baleset típusa**
3. **A sebesültek száma**
4. **A sebesülések típusa**

Kiselejtezés:

A kiselejtezésre vonatkozó utasításokat a gépen vagy a csomagoláson elhelyezett piktogramok jelzik

Követelmények a kezelőre

A készülék használata előtt a kezelő figyelmesen olvassa el a használati útmutatót.

Képzettség

Szakemberrel végzett részletes oktatáson kívül a készülék használatához nincs szükség különleges felkészítésre.

Minimális életkor

Géppel csak 16 évesnél idősebb személy dolgozhat. Kivételt képeznek azok serdülők akik szakkiképzés közben oktató felügyelete alatt dolgoznak a géppel

Kiképzés

Készülék használatához elég szakember által végzett oktatás illetve a használati útmutató. Speciális oktatás nem szükséges.

Műszaki adatok

Csatlakozó:	230 V/50 Hz
Biztosíték:	16 A
Regulát határértékek:	40-100 A
Max. erőszükséglet:	5 kVA
Ajánlott anyagvastagság:	1,5-4 mm
Hatékony hálózati teljesítmény:	1,3 kVA
Munkafeszültség üresjáratnál:	46 V
Védelemtípus:	IP 21 S
Elektromos vezeték	H07RN-F3
Hegesztő kábel	H01N2
Súly:	13 kg

Szallitas es tarolas



Száraz helyen tartandó úgy, hogy gyerekek és hívatlan személyek ne érjék el.
Amennyiben a készüléket hosszabb ideig nem fogja használni, alaposan tisztítsa ki. A gépet száraz helyen kell raktározni, ahová nem juthatnak be idegenek. Ügyeljen arra, hogy a gép ki legyen az áramkörből kapcsolva. Arra is ügyeljen, hogy az elektródákat is száraz helyen kell tartani.

Maradékveszélyek és óvintézkedések

1. **Elektomos maradékveszély:**
   - **Nem közvetlen érintkezés:**
     Ha érintésbe kerül a földelő kábel csipeszével és az elektróda csipesszel egyszerre, áramütést kaphat.
     Kerülje ki a gép alkatrészeivel a kontaktust.
2. **Hő maradékveszély:**
   - **Ěgés, fagyás:**
     A forró munkadarabbal való érintkezés komoly égési sebesülésekhez vezethet.

A munkadarabot tilos megérinteni, ha igen, kizárólag kesztyűs kézzel.
Hegesztés közben izzott anyagdarabok röpködhetnek, melyek megsebesíthetik a dolgozót és megrongálhatják a ruháját
Viseljen megfelelő munkaruhát

3. <u>Sugárzásveszély:</u>
   - **Infravörös, látható és ultraviola sugárzás: Közvetlen, védetlen tekintet a lángívbe komolyan megsértheti a szemét.**
     Kizárólag hegesztő pajzzsal dolgozhat.

4. <u>Veszélyeztetés munkadarabokkal és más anyagokkal:</u>
   - **Kontaktus,belélegzés:**
     A hegesztés alatt keletkezett gázak hosszabb idejű belégzése káros az egészségre.
     Dolgozzon szívó berendezéssel. Dolgozzon jól szellőztethető környezetben. Vigyázzon, hogy ne lélegezze be a gázt.
   - **Tűz, vagy robbanás:**
     Tűzveszélyes anyagok a hegesztő közelében meggyulladhatnak.
     Tilos tűzveszélyes anyagok közelében hegeszteni.
     Olaj, tüzelő, vagy gázpalack hegesztéskor felrobbanhatnak.
     Mindenféle edényt ki kell üríteni, kitisztítani és kiszellőztetni. Edényeket kizárólag iskolázott szakember hegeszthet.

5. <u>Az ergonómiai elvek elhanyagolása:</u>
   - **A személyvédő biztonsági segédeszközök viselésének elhanyagolása:**
     Hegeszteni megfelelő személyvédő biztonsági segédeszközök nélkül súlyos egészség károsodáshoz vezethet.
     Hegesztéshez viseljen megfelelő védő berendezéseket.

Szerelés és első üzembehelyezés 2.ábra

Markoló (2.ábra):
A gép markolóját úgy kell felszerelni, hogy két csavart a markolón a jelzett nyílásokba kell helyezi, majd csavarhúzó segítségével beszorítani.

Biztonsági utasítások első üzembehelyezéshez 3.ábra

- Ellenőrizze, hogy a villanycsatlakozó előírás szerint be legyen biztosítva (16 A)
- Viseljen előírt munkaruhát
  lásd. 3. ábra
  1. Hegesztő pajzs
  2. Hegesztő kötény
  3. Hegesztő kesztyű
- Ügyeljen arra, hogy idegen személyek ne tartózkodjanak a munka -, esetleg nem biztonságos távolságban.
- Ügyeljen arra, hogy a munkaterületen semmiféle tűzveszélyes anyag ne legyen.

Műveletet

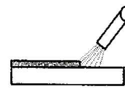
- A hegesztővel 20 °C feletti hőmérsékletű környezetben, n_0 referenciós elektróda számmal, hegeszthet anélkül, hogy bekapcsolódna a hővédelem; a hővédelem bekapcsolódása nélkül lehet hegeszteni n_0 számú referenciós elektródával.
- A földelő kábel csipeszét úgy kell a hegesztendő anyaggal összekapcsolni, hogy tartós kontaktus keletkezzen. A kontaktusok felületét úgy kell megtisztítani, hogy ne maradjanak rajtuk rozsda-, zsír-, vagy más anyagok maradékai, melyek a hegesztés teljesítményét csökkenthetnék.
- A hegesztő berendezés fő kapcsolóval, sárga szignál villanykörtével, hővédelmi berendezéssel, háromszög alakú kézi regulátorral van ellátva, mely a hegesztő áram szabályozására szolgál. Az áramot a konkrét elektróda átmérőjének megfelelően kell beállítani.

 **VIGYÁZZ: A villanykörte túlterhelés/túlhevülés esetén világit.**

A hegesztő hővédelmi berendezéssel van ellátva, mely a hegesztő túlhevülése esetén automatikusan kikapcsolja a gépet. Mihelyt a hőmérséklet újra eléri a munkahőmérsékletet, a hegesztő automatikusan bekapcsolódik.

Utasítás lépésről lépésre

A hegesztendő felület rozsda- és zsiradékmentes legyen. Az elektródát az anyag tulajdonságai szerint kell kiválasztani. Ajánlatos az elektródát és a hegesztési láng erejét egy darab hulladékanyagon kipróbálni. Tegye fel a fejére a hegesztő pajzsot, az elektródát tartsa kb. 2 cm-es távolságban a hegesztési indulásponttól és lassacskán haladjon a hegesztendő anyag fölött.



Helytelen
(túlságosan hosszú lángív)

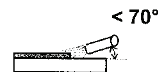


Helyes
(kb. 1 -1,5 szerese az elektróda átmérőjének)

A lángív pontos hossza lényeges, ugyanis a lángív ereje és a feszültség változik. *A* nem megfelelő lángív csökkenti a hegesztés minőségét s magát az ellenállást is. Az elektródát a hegesztendő felület felett kb. 70 -80°-os szögben, előre irányítva kell tartani. Túlságosan nagy hajlat eredményeként a salak a hegesztendő anyag alá kerül. Az esetben, ha a szög túlságosan kicsi, a láng lebeg és fröcsköl.



Helytelen

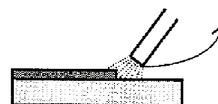


Helytelen

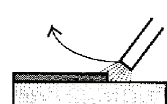


Helyes

A salakot nem szabad addig eltávolítani, amíg a varrat ki nem hűlt. Megszakított hegesztés esetén a részhegesztéseket a salak eltávolítása után folytassa.



Helytelen



Helyes

A hegesztő munkás igyekezzen megtartani a hegesztő ív konstant hosszát. Mivel az elektróda hegesztés alatt kopik, folyamatosan közelíteni kell a hegesztendő anyaghoz. A varrat végén ajánlatos az elektródát a varrat irányában eltávolítani, hogy ne alakuljon ki a porózus kráter.

Gépszemlére és karbantartásra vonatkozó biztonsági utasítások

Kizárólag rendszeresen karbantartott és kezelt gép lehet megbízható segédeszköz. Elégtelen karbantartás és kezelés előre nem látható balesetekhez és sérülésekhez vezethet.

Gépszemle és karbantartási terv

Minden munkakezdés előtt:
- Ellenőrizze a gép helyes működését. Tilos hibás géppel dolgozni.
- Ellenőrizze, nincs-e a kábel megrongálódva, ha igen, cserélje ki azonos minőségűre.

Üzemzavarok – Okok - Eltávolításuk

Üzemzavar	Ok	Elháritásuk
A biztosíték aktív állapotban van	1. A hegesztő áram a konkrét biztosítékra magas. 2. Defekt	1. Használjon más indítási jellegű biztosítékot. 2. Javítassa meg
Nem lehet egyenletesen hegeszteni	1. A kábelen/csipeszen rossz a földelési kontaktus.	1. A munkadarabot tisztítsa meg és biztosítsa be a jó kontaktust. 2. Ellenőrizze, esetleg cserélje ki a kábelt.
Törékeny, porózus hegesztési varrat	1. Szennyezett munkadarab 2. Megfelelőtlen elektróda típus 3. Az elektródák nedvesek	1. Hegesztés előtt távolítsa el a rozsdát, zsiradékot és más szennyeződést a hegesztendő felületről. 2. Az elektródát a hegesztendő anyag szerint válassza. 3. Az elektródát szárítsa meg, esetleg cserélje ki.
Hegesztési áram hiánya	1. Az ellenirányú hegesztő áram nem megfelelő kontaktust alakít ki 2. A hővédelem jelzője világit. 3. Defekt a villanyberendezésben	1. Ellenőrizze az ellenirányú hegesztőáram helyes kontaktusát. 2. Hagyja a gépet kihűlni. Ha a fény kikapcsolódik, folytathatja a munkát. 3. Értesítse a szerviz szolgálatot.
A hővédelem állandóan aktív	1. Túlságosan magas a környezet hőmérséklete. 2. A gép a konkrét hegesztéshez túlságosan kicsi.	1. Várjon, mig a környezet lehűl. 2. Válasszon megfelelő hegesztő berendezést